

Mi père l'aveût bin dit !

Pièce è treûs-akes

da

Nicole GOFFART

Lès pèrsonèdjies

Matî Lempèreûr	: <i>Mayeûr di Sint-Filémon</i>
Rôzine	: <i>si feume</i>
Fil (Filémon)	: <i>leû fi</i>
Djulène	: <i>ine vwèzène, vîle djône fèye</i>
Èdgâr	: <i>consèyer comunâl, camaråde da Matî</i>
Clére	: <i>crapôde da Fil</i>
Pére Filémon	: <i>li novê curé</i>
Anjèle Wilkèt	: <i>mame da Clére</i>

Li décôr

Ine plèce a viker.

Ine pwète, po l'intrêye.

Ine pwète vè l'couhène èt l'djârdin.

Deûs f'gnèsses avou dès ridôs.

Dès meûbes di sâlon èt d'sâle a magnî. On grand pôtrèt d'ome di d'vins l'tins.

L'istwére

Sint-Filémon è-st-on pâhûle pitite viyèdje, anfin cwand dji di... pâhûle,... c'est sins conter li tins dès-élècsions... I fât dîre qui Matî Lempèreûr èst l'dièrin mayeûr comunisse de payis èt, come si pére Filémon (qu'èsteût mayeûr divant lu), il èst fir di s'tchèdje èt f'reût tot l'minme qwè, po l'wârdèr...

Nosse Matî ni vike qui po l'politike, çou qui n'fêt nin lès-afêres di s'feume Rôzine èt di s'fi Filémon qui vout qu'on l'lome Fil. Li mayeûr vout miner s'campagne a s'manîre, sins t'ni conte di sès copleûs d'l'opôzicion. I n'a d'keûre di zèls èt 'nnè vout a turtos : lès rodjes, lès bleûs, lès vérts èt n'pout sinti lès curés... Ènnè vout minme a s'fi qui rèfûse di l'aspaler, po s'campagne. On caractére, ciste ome-la !

Portant, por lu, tot n'sèrè nin rôse èt i va d'veûr tchiker dès deûrs bokèts !

Note po l'lèctèur

Si vos-avez rik'nohou ine saquî, èl piéce, crèyez bin qui dji n'l'a nin fêt po mâ, c'est po l'pus grand dès hazârd (!) mins... profécyat', vos-èstèz sûtf !

Prumîr ake

Sinne 1 Matî - Èdgâr

(Matî è-st-assiou al tâve, avou on hopê d'papîs d'vant lu)

Matî : - Cint mèyes miliârd !... Nos-avîs co bin dandjî d'çoula, vormint ! Dès-ordinateûrs,... po on p'tit viyêdje come li nosse, dji v'dimande on pô !... C'est co 'ne fêye taper nos çances èvôye !... Al copète dè martchî, dji vou bin wadjî qui lès treûs cwârts di mès-an'ministrés ni sèront nin capâbes di s'ènnè chèrvi... Ça va co fé dès mâ-contints, d'vins mès-élècteûrs !...

(Èdgâr inteûre)

Èdgâr : - Bondjou, Mayeûr !

Matî : - Qué novèle, Èdgâr, tot s'mèt'-t-i è plèce ?

Èdgâr : - Awè, Mayeûr,...anfin, a pô près tot... I-n-a djusse on p'tit histou...

Matî : - Èco 'ne fêye ?

Èdgâr : - Dji r'vin dè chèrvice dès travôs...

Matî : - A-t-on r'trové lès pareûses qui mâquît ?

Èdgâr : - Awè...mins asteûre, c'est lès ridôs qu'on n'ritroûve pus...

Matî : - Lèskés ridôs ?

Èdgâr : - Lès ridôs po rèssèrer lès-izolwérs, èdon...

Matî : - Ont-i bin cwèrou tot-avâ ?

Èdgâr : - I d'hèt qu'awè... Qu'alans-gne fé ?

Matî : - C'est tot l'minme mâlureûs qu'on chéf di travôs ni r'troûve nin sès djônes !... On veût bin di qué costé qu'i vint, ci-la !... Anjèle Wilkèt nos l'poléve bin tant rik'mander !

Èdgâr : - Èt qwè, qui décidez-ve ?

Matî : - C'est bin-âhèye,... dji n'a pus assez dès çances è m'budjèt, po 'nnè ratch'ter... I fâre fé sins ridôs ou bin cwèri in-ôte mwèyin !

Èdgâr : - Vos n'm'alez nin dîre qui l'Comeune n'a pus di qwè atch'ter sacwants mètes di stofe ?

Matî : - Nos d'vans spâgnî, Èdgâr ! On bon mayeûr deût loukî às çances dèl comunôté, come on bon père di famille !

Èdgâr : - On va co d'veûr supwèrter lès rîyerèyes di l'opôzicion, î avez-ve tûzé ?

Matî : - Èt bin qu'i riyèsse !... I n'rîront pus, cwand i veûront lès résultats, divins cwinze djoûs !

Èdgâr : - Vos-avez bone îdèye, vos !

Matî : - Nin vos ?... Dispôy dès-an.nêyes, Sint-Filémon èst rodje, oyez-ve, mins dè vrêye rodje,... li rodje dè song' di tos lès cis qui s'ont batou po disfinde leûs crosses, avou leû sèle èt leû mâtê !

Èdgâr : - Ça n'vout nin dire qui c'est gangnî d'avance... I n'fât nin voleûr magnî l'oû, la qu'il èst co todi è cou dèl poye !...

Matî : - Li dièrin.ne fèye, n'avans-gne nin razé lès vètès jèbes èt hof'té foû Anjèle Wilkèt èt sès-âcolètes ?

Èdgâr : - Treûs pèlés èt deûs tondous !

Matî : - Tant qu'a Doné Rèyers, i n'mi fêt nin sogne !... Avou sès-îdèyes di grandeûr, nin dandjî dè t'ni l'cwède, i s'pindrè bin tot seû !

Èdgâr : - Èt qui fez-ve d'Aldo ?... C'èst lu, li vrêye dandjî !... S'i n'î arive nin tot seû, il èst capâbe di s'raloyî a Anjèle... On raconte qu'i s'êtindèt come cou èt tch'mîhe !

Matî : - Ci sèrèût pôr li feûte !... On rodje,...anfin, rodje si on vout,... ni wèz'reût nin fé çoula !... Nonna, dj'a confyince, vis di-dje, dji so l'dièrin mayeûr comunisse dè payis èt dj'èl diman'rè ! Dji vou co 'ne fèye fé oneûr a m'père !

Èdgâr : - Dji n'l'a nin k'nohou di s'vikant, dji n'dimanéve nin co è viyèdje... mins dj'a tofér oyou djâzer d'Filémon Lempèreûr, come d'in-ome d'adreût èt d'on bon mayeûr... Èsteût-i comunisse, lu ossi ?

Matî : - Sès-îdèyes l'èstît !

Èdgâr : - Dj'a portant oyou dire... qu'i lî arivéve d'aler a mèsse ?

Matî : - C'èst pace qu'i voléve mostrer qu'il èsteût l'mayeûr da turtos... mins dj'a tofér avou îdèye qu'il aveût ôte tchwè, podrî l'tièsse...

Èdgâr : - Qwè, don ?

Matî : - Tot moussant è l'èglîse, i sèpéve bin qu'i f'reût caner l' curé Mâbeûdje !

Èdgâr : - Vos-èstîz fi tot seû ?

Matî : - Nèni, dj'aveû on fré...

Èdgâr : - Vos-avîz ?... Il èst mwért ?

Matî : - S'il èsteût mwért, dj'a lès pinses qui dj'èl sàreû...

Èdgâr : - Dimane-t-i tot chal ?

Matî : - Nèni, il a cwité l'viyèdje, i-n-a dès-an.nêyes...

Èdgâr : - Vos n'vis håbitez pus, mutwèt ?

Matî : - Sèpez-ve bin qu' vos-èstèz pé qu'ine fawène, vos !

Èdgâr : - I n'a rin d'mâ a çoula, ça arive divins lès mèyeûzès families !... Qui féve-t-i di s'mèstî ?

Matî : - Dji n'è sé rin... Il âreût mâ toûrné qui çoula n'm'èwar'reût nin !... À rés', mi pére èl dihéve todî... « Dj'a fêt deûs fis, onk po Diu... èt l'ôte, po l'diâle ! »

Èdgâr : - Dihez, mayeûr, si nos riv'nîs a nos moutons ?... Qui fans-gne, po lès ridôs ?

Matî : - I vint d'm'atoumer ine îdèye !... So l'fâçåde di vosse mohone, n'a-t-i nin bin cwate cinq fignèsses ?

Èdgâr : - Siya,...poqwè ?

Matî : - Vos n'avez qu'a d'mander, a vosse feume, di nos pruster sès ridôs !... Ci n'sèrè tot l'minme qui po deûs djoûs...

Èdgâr : - Come vos-î alez, vos !... Louwisse ni sèrè mây d'acwèrd dè disgâni sès f'gnèsses !

Matî : - Êstèz-ve comunisse, awè ou nèni ?

Èdgâr : - Awè... èt fîr di l'èsse !

Matî : - Adon, mostrez-le !... On vrêye comunisse deût tofér tûzer al comunôté... èt, minme sès ridôs divèt-èsse da tot l'monde !

Èdgâr : - Lès vosses ossi, d'abôrd ?

Matî : - Awè...anfin,...nin tot-a-fêt...

Èdgâr : - Oho !... èt poqwè, don, çoula ?

Matî : - D'abôrd, dji so l'mayeûr... Adon-pwis, nosse mohone, chal, èst djuste divant lès scoles wice qu'on va vôte !... Qui pins'rit-i, lès-électeurs ?

Èdgâr (*riyant*) : - Tot simplumint, qui ci n'èst nin vos qu'a fêt on trô è budjèt,...la

qu'vos n'avez nin minme di qwè v'payî dès ridôs !

Matî (*tuzant*) : - Sèpez-ve bin qui vos n'èstèz nin co si bièsse, vos, Èdgâr ?

Èdgâr : - Mèrci dè complumint, mayeûr !

Matî : - Bon, vo-nos-la co horés !... Po lès ridôs, i n'fât nin qui dji roûvèye d'ènnè djâzer a Rozine !... Asteûre, dji deû co scrîre on papî, po-z-èspliquer, âs djins, kimint s'chèrvi dès-ordinateûrs. A propôs, sont-î arivés ?

Èdgâr : - Quî ?

Matî : - Quî ?!...Lès-ordinateûrs, sûremint !

Èdgâr : - Awè, on vint d'èlz' aminer...

Matî : - Wice sont-i ?

Èdgâr : - Èlz' avît lèyî â mitan dèl coûr... Come dj'a vèyou l'pwète â lådje, dj' a d'mandé, a deûs-ovrîs, d'èlzès rentrer è vosse gârèdje...

Matî : - Vos-avez bin fêt !

Èdgâr (*tot 'nn' alant*) : - Disqu'a torade, insi, mayeûr !

Matî : - Awè, Èdgâr !

(Matî s'lîve èt va a li f'gnèsse ; i louke lès ridôs, èlzès prind è s'min, èlzès stind...)

Sinne 2 Matî - Rôzine

(Rôzine rinteûre, avou on sètch di coûsses èt louke fé Matî)

Rôzine : - Volez-ve bin lèyî mès ridôs trankiles, s'i-v'-plêt, vos 'lz' alez cafougnî tot !

Matî : - Aha, vos-èstèz dèdja la ? (*Matî rilouke Rôzine dès pîs al tièsse*)
Kimint èstèz-ve moussêye la, don, vos ?

Rôzine : - Poqwè , a-dje ine saqwè qui n'va nin ?

Matî : - Ni v's-a-dje nin dit èt rèpètè qu'po fé vos coûsses, vos n'avîz nin dandjî di v'moussî, come Matile ou Paola ?... Qui deût-on pinser d'nos-ôtes !

Rôzine : - Bin va, damadje qui dji n'seûye nin eune dès deûs,... dji n'sèreû nin oblidyèye dè pwèrter dès clicotes qui dâtèt di pus d'dîh-ans !

Matî : - C'èst çou qu'lès feum'rèyes prétindèt tofér !

Rôzine : - Dihez tot dreût qui dj'ènn' a minti, tant qu'vos-î èstèz !...

Cès mousemints-chal, dj'èlz' a-st-atch'té, po lès pâkes da vosse fi...
qui vint d'aveûr vint'-cwatre ans,...fez l'conte !

Matî : - Awè, c'èst bon insi !

Rôzine : - Il èst vrêye qui nos n'vis polez nin sov'ni, puski, ci djoû-la, vos n'avez nin volou intrer a l'èglîse, avou mi !

Matî : - Dèdja bin bê qui dji lî âye lèyî fé sès pâkes,... tot come dji n'vis disfind nin d'aler a l'èglîse, cwand vos-avez îdèye !

Rôzine : - I n'mâqu'reût pôr pus qu'çoula !... Tinez, a propôs d'l'èglîse, èstèz-ve à courant ?

Matî : - À courant d'qwè ?

Rôzine : - Djulène vint d'm'aprinde qui nos-alîs piède nosse curé...

Matî : - Il èst malåde ?

Rôzine : - Nèni, i candje di porotche, ènnè va dè costé d'Nameûr.

Matî : - Bon vint, insi !... Ci sèrè ine vwès d'mons, po Anjèle Wilkèt !

Rôzine : - I-n-a dèès djoûs qu'dji m'dimande si vos n'alez nin div'ni sot, avou vosse politike !

Matî : - Li curé ènnè va... èt après ?... Dji n'va tot l'minme nin tchoûler, po v'fé plêzîr ?

Rôzine : - Èt si nos n'avans pus d'curé, qui f'rans-gne ?... Po l'djoû d'oûy, i n'a pus wêre di vocâcions... Quî èst-ce qui va fé lès batèmes,...lès marièdjes,... lès ètèr'mints ?

Matî : - Al mèr'rêye, on pout ossi bin fé ine bèle cèrèmon'rêye, po rassîr lès-èfants, come on l'fêt dèdja po lès marièdjes !

Rôzine : - Èt po lès ètèr'mints ?

Matî : - On mwért, c'è-st-in-élècteûr qui n'vôt'rè pus,... on l'deût lèyî è pàye !

Rôzine : - Oh !... Sins coûr qui v's-èstèz !... Avez-ve tûzé al pon.ne dèès familles ?

Matî : - Si l'mwért a dèès çances, po s'fé ètèrer a l'èglîse, ènn' a tot plin dèès-ôtes qui n'âront nin l'primîre clouche, po payî l'wahê... Al mèr'rêye, tot l'monde sèrè so l'minme pî !

Rôzine : - Èt noste èglîse, î avez-ve tûzé ? Sins curé, quî èst-ce qu'èl va intrut'ni ? L'èglîse, c'èst l'coûr d'on viyèdje, Matî !

Matî : - Li coûr d'on viyèdje, Madame, ci n'est nin voste èglîse, c'est l'mêr'rêye !
À rés', si on 'nnè sét qwè fé, di voste èglîse, mi, dji troûv'rè bin !... Dji
cwîr djustumint on grand batumint, po rapoûler mès djins, li djoû dès-
élècsions...

Rôzine : - Mècrèyant qui v's-èstèz !... Vos n'sèrîz nin capâbe dè fé on tél sacrilèje,
sûremint ?... Volez-ve èsse dâné ?

Matî (*mokâ*) : - Ni dihez-ve nin tofér qui dji so froûleûs ?... È l'infér, dè mons, dji
m'pôre rêstchâfer... èt dj'ârè dèl kipagnèye a m'gos' : Staline,... Brejnev,
Krouchtchev...

Rôzine (*vète*): - ... èt si vos 'nn' alez nin trop vite, vos pôrez minme copiner, avou
Fidel Castro... I parèt qu'i n'tâdj'rè pus a fé s'dièrin.ne clignète !

Matî : - N'èstèz-ve nin honteûse dè djâzer insi di ç'pôve vî ome-la ?...

Rôzine : - Vî, awè...mins pôve, c'è-st-ôte tchwè !

Matî : - Djo, nos n'sèrans mây d'acwérd !

Rôzine : - C'èst djustumint po çoula, qu'dji va clôre mi bètch !...Li politike ni vât rin,
po l'pâye dès manèdjès !

Matî : - Ôte tchwè, asteûre... Vosse fi, wice è-st-i co èvôye ?

Rôzine : - Qui sé-dje, mi !... Il a vint'-cwatre ans, dji n'èl va nin wârdèr d'vins mès
cotes, disqu'a cinquante !

Matî : - Il èst d'vins dès-ôtès cotes, mutwèt ?

Rôzine : - C'èst di si-adjè, après tot !... Qui lî volez-ve ?

Matî : - Çou qu'dji lî vou ?... Dj'inm'reû bin qu'i s'intèrèss'reût on pô pus' a
m'campagne !

Rôzine : - Vos sèpez bin qui l'politike, ci n'èst wêre di s'gos'...

Matî : - Gos' ou nin, dj'a dandjî d'lu, c'èst tot !

Rôzine : - Poqwè fé ?

Matî : - Po d'ner on còp d'min, âs-ordinateûrs, c'èst s'pârtèye, après tot... Dji lî a
payî sès-études, i pout bin fé çoula, po l'comunôté !

Rôzine : - N'ârè-t-i nin on tèknicyin qui vinrè ?

Matî : - Siya... mins dji n'èl kinoh nin, mi, ciste ome-la... Dj'ârè pus' fiyate, si
Filémon èst la, po l'tini a l'oûy.

Rôzine : - On bon consèy', Matî, arêstèz dèl loumer Filémon !

Matî : - Èt poqwè, s'i-v'-plêt ?...

Rôzine : - Vos l'alez tot dreût mète di mâle oumeûr èt l'côp d'min, vos pôrez bin fé ine creûh d'ssus !

Matî : - Dj'èl vôreû bin veûy !... Filémon, c'est l'no di s'grand-pére, i divreût-èsse fîr dèl pwèrter !

Rôzine : - Fîr ?... Avez-ve roûvî totes lès fèyes qu'i s'a fêt moquer d'lu èt qu'i rintrève di scole, tot tchoûlant , la qu'lès-ôtes-èfants èl loupât « l'empèrèûr Filémon »?...

Matî : - Dès bièst'rèyes d'èfants, çoula !

Rôzine : - In-èfant ni roûvèye mây çoula... Ine fèye po totes, loumez-le Fil ou Filou, puski c'èst s'tchûse !

(On-ôt Fil qui brêt d'â d'foû)

Fil : - Awè,...a treûs-eûres, come on-a dit !... « Ciao », Jacky !

Sinne 3 Rôzine – Matî – Fil

(Fil inteûre)

Fil : - «Salut, la compagnie !»...

Matî : - Di wice vinez-ve co, vos ?

Fil : - On direût qui Lempèrèûr s'a co 'ne fèye lèvé dè mâva pî !... Dj'èsteû al Mohone dès djônes, pa... mins dj'âreû mutwèt mî fêt dè d'mani ine dimèye eûre di pus' !

Matî : - Vos-î pwèt'rez co vite vosse lét, m'sonle-t-i !

Fil : - Qui volez-ve, la, dè mons, on-î veût dès bêz vizèdjès...

Matî : - On-z-î aprind surtout a balziner !

Rôzine : - Vos n'alez nin co rataker, vos deûs ?

Matî : - Avou quî èstîz-ve ?

Fil : - C'èst co pé qu'l' « Inquisition », chal !... Dj'èsteû avou dès camarâdes, mayeûr !

Matî : - Qués camarâdes ?

Fil : - Vos n'èlzès k'nohez nin !

Matî : - Dihez todi !

Rôzine : - Matî, èst-ce tot, asteûre ?... Dimandez-lî çou qu'vos-avez a lî d'mander èt lèyîz-le è pâye,...dj'a dandjî d'lu, mi ossu...

Fil : - Poqwè fé, mame ?

Rôzine : - Po fini dè vûdf l'cofe di l'ôto, si vos volez bin... Dji l'a d'vou lèyî so l'vôye, la qui l'gâredje èsteût plin...

Fil : - Plin d'qwè ?

Rôzine : - Dimandez-le a vosse pére, ça n'èsteût nin la, cwand dj'a 'nn' alé...

Matî : - C'èst lès-ordinateûrs, po vôter.

Fil : - Dj'èlzès va tchoûkî divins 'ne cwène, mame.

Matî : - Vos n'èlzès tchoûk'rez nole pâ ! On ratindrè bin qui l'tèknicyin seûye la !

Rôzine : - Èt s'i n'vint nin oûy ?

Matî : - Èt bin, po sacwants djoûs, on lèrè l'ôto, divant l'mohone, parèt ! Qui fèt-i, tos lès cis qui n'ont nou gâredje ?

Rôzine : - Vos volez co fé a vosse manîre mins s'il arive ine saqwè a l'ôto, vos n'vis vinrez nin plinde !

Matî : - Qui volez-ve qu'i lî arive, tot l'monde kinoh l'ôto dè mayeûr !

Rôzine : - Djustumint, dè tins dèl'èlècsions, lès cèrvès sont-st-èstchâfés èt i n'fâreût qu'ine bande di djônes avou dèl' mâlès-îdèyes èl tièsse...

Fil : - Poqwè, tofér dèl' djônes, mame ?... Dèl' parèy, ènn' a d'vins lès pus vîs ossi !

Rôzine (*soriyant*): - C'èst portant vrêye,... (*côp d'oûy vè Matî*) ènn' a minme qui s'lêrît dâner, po leû pârti !...

(*èle sôrtêye ; Fil èl vout sûre*)

Matî : - On moumint, Filémon !
(*Fil s'arèstêye èt atake a hufler, sins s'ritoûrner. Adon, i vout sôrti*)
Filémon, avez-ve oyou, dji v'djâse !
(*Fil continowe a-z-avanci*)
Fil ?... No di hu, Filou, vinez chal tot dreût, dj'a dandjî d'vos !

Fil (*fant d'mèy toûr, boke al lâme*) : - Vos m'avez houkî, pa ?

- Matî** : - Arêstèz dè fé l'ènocint èt hoûtez-me !... Dji vôreû bin qui vos sèyîse la, po-z-aspaler l'tèknicyin, cwand i vinrè mète lès-ôrdinateûrs a pont.
- Fil** : - Poqwè fé ?... C'è-st-in-ome di mèstî, i n'âre nin dandjî d'mi.
- Matî** : - Dji sèrè pus trankile, si vos d'manez avou lu... Cès-agayons-la, èlzî prind sovint dès fougues èt, si nos-avans ine saquí so plèce, dji sèrè pus sûr.
- Fil** : - Vos n'volez nin dîre qui dji deûrè d'mani d' planton, chal, to l'ratindant ? Dihez, pa, dj'a mès-ocupâcions, mi ossi !
- Matî** : - Èt l'dîmègne dès-élècsions ?
- Fil** : - Ci djoû-la, dj'îrè vôter tot timpe à matin mins après, dji sèrè pris, dji n'âre nin l'tins...
- Matî** : - Kimint çoula, vos n'ârez nin l'tins ?... Li p'tit-fi da Filémon Lempèreûr deût prinde li tins d'aspaler s'père, ci djoû-la !... Qui pins'rît-i, mès-élècteûrs !
- Fil** : - Por mi, i polèt pinser çou qu'i volèt, dj'enn' a d'keûre !... Vos-avez vos-îdèyes, mi, dj'a bin l'dreût d'aveûr lès meunes !
- Matî** : - Pace qui vos-avez dès-îdèyes, vos ?... C'est novê, çoula !... Èt quelès-îdèyes, s'i-v-plêt ?
- Fil** : - Dès-îdèyes d'oûy, pa, nin dè tins d'Matuzalèm' !

(On-ôt brêre Rôzine)

Vwès da R. : - Qué novèle, Fil, èst-ce po oûy ou po d'min ?

Fil : - Dj'arive, mame ! *(i sôrtêye)*

Matî : - Dès-îdèyes d'oûy !... Qu'i n'fât-i nin ètinde !... Blanc-bêch, va !

Sinne 4 Matî

(Li tèlefone sone, Matî discrotche)

Matî : - Alô ?... Awè !... Bondjou, Aldo !... Qués panês ?... Assûré, qu'enn' ârèst-assez !... Li chéf dès travôs m'a bin acèrtiné qu'il èstît prêt'... Poqwè n'sèrît-i nin mètou a tins ?... Hoûtez bin, valèt,... dji so mayeûr dispoy assez lontins, po n'nin aveûr dandjî d'vos consèy'... Kimint çoula ?... C'est m'pôrtrèt qui v'dèrindje ?!... Èt mi, dji v'di qu'è m'djârdin, dj'a co l'dreût dè fé çou qui m'plêt !... Il èst foû mèzeûre ?!...Èt bin, si m'vizèdje vis displêt tant qu'çoula, vos n'avez qu'a toûrner vosse tièsse, cwand vos passez d'avant ! *(I racrotche èt rèy, tot frotant sès mins)* Aha, camarâde, vos-avez sogne !... Tronlez, lès-amis, dji v'va hof'ter turtos !
(I sôrtêye vè l'couhène)

Sinne 5 Fil – Rôzine – Djulène

(Fil rinteûre li prumî, avou on cårton rimpli d'martchandêyes. Rôzine pwète in-ôte sètch. Djulène èlzès sût)

- Rôzine** : - Intrez, Djulène... *(a Fil)* Pwèrtèz tot çoula èl couhène, Filou...
- Fil** : - Tot dreût, mame ! *(I sôrtêye)*
- Djulène** : - Vos ´nn´ avez, dèl martchandêye !... C'èst po on meûs, sûremint ?
- Rôzine** : - Po ´ne samine, volez-ve dîre !... Chal, nos-èstans nos treûs èt, d'vins lès treûs, i-n-a on djône cwér qu'a sovint dès soris è vinte ...
- Djulène** : - Mi, po l'moumint, dji n'magne pus wêre... Cwand on-z-èst tot seû, on n'a nou gos', po s'fé a magnî...
- Rôzine** : - Minme tot seû, on n'si deût nin lèyî aler, Djulène !
- Djulène** : - C'è-st-âhèye a dîre, cwand on n'si troûve nin è cas... Cwand m'pôve mame vikéve co, dj'èsteû bin oblidjêye di lî aponti s'eûrêye... mins, dispôy qu'èlle è-st-èvôye, dji n'a pus nou gos', po couh'ner... Qui fezeve, vos, oûy, po magnî ?...
- Rôzine** : - Li djoû dès coûsses, dji fê ine saqwè qui va vite... Oûy, ci sèrè ine fricassêye...
- Djulène** : - Mi pôve mame inméve tant !... *(èle lêt toumer ´ne lâme)*
- Rôzine** : - Alè, corèdje, Djulène !... On ´nnè va nin turtos èssonle, c'èst li lwè dèl vèye !
- Djulène** : - C'èst çou qu'dji m'di, tos lès djoûs à matin...
- Rôzine** : - Dji n'a mây compris poqwè qu'vos n'avez nin cwèrou a v'marier !... Vos-èstîz portant ine bèle djône fèye... èt vos-èstèz co ine bèle pitite *(ou fwète)* feume ...
- Djulène** : - Dji n'a nin avu vosse tchance !
- Rôzine** : - Dji m'sovin portant, cwand nos-èstîs djônes, ènn' a-st-avu pus d'onk qu'âreût bin volou...
- Djulène** : - Dji sé... Seûlemint, li ci qu'dji voléve... n'a mây tapé sès-oûy sor mi !...
- Rôzine** *(èwarêye)*: - Oho ?... Kimint s'fêt-i qui dji n'âye rin sèpou ?... Nos-èstîs portant fwért camarâdes...
- Djulène** : - A qwè çoula âreût-i chèrvou, di v's-èl dîre ?... Vos hantîz dèdja avou Matî èt vos-avîz mî a fé qui dè hoûter mès pon.nes di coûr...

Rôzine : - Quî èst-ce ci d'mèy-la qui v's-a r'bouté ?... L'a-dje bin k'nohou ?

Djulène : - Dji... dji n'pinse nin... À rés', il a cwité l'viyèdje, dispôy dès-an.nêyes... mins dji n'l'a mây polou roûvî !... (*sospîr*)

Rôzine : - S'il a stu bièsse assez, po passer a costé d'vos sins s'arèster, i n'vis mèritève nin... C'èst mutwèt mî insi... !

Djulène : - Dihez, Rôzine, n'âriz-ve nin deûs-oûs, por mi, dj'a roûvî d'ennè ratch'ter, tot fant mès coûsses... I m'sonle qui m'coûr sètche après dès vôtes.

Rôzine : - C'èst bon sène, çoula !... Siya, èdon, minme treûs, cwate, si vos volez... Mès poyes ponèt bin, po l'moumint... Ah, tant qu'dj'î tûse,... sèt-on bin si nos-ârans on novê curé ?

Djulène : - On n'è sèt co rin... I-n-a rèyûnion d'min, po lès feumes qui s'ocupèt de catrucème... Dj'ennè sâre mutwèt pus', a ç'moumint-la...

(*Matî rinteûre*)

Sinne 6 Djulène - Rôzine – Matî

Matî : - Tins, Djulène,...todi djône fèye ?

Djulène (*fènès lèpes*) : - Awè, çoula...èt ç'n'èst nin co prêt' de candjî, cwand on veût çou qu'c'èst d'in-ome !

Matî : - Qui v's-ont-i fêt, lès-omes ?

Djulène : - Rin !

Matî : - N'èst-ce nin po çoula, pinsez-ve, qui vos 'lzî ènnè volez tant ? (*i rèy, tot contint d'lu*)

Djulène : - Oh !... Po quî m'prindez-ve !

Matî : - Portant, si vos-î avîz gosté, vos n'djâz'rîz nin insi !

Rôzine : - **Matî** !... Ni prindez nin astème, Djulène, cwand i vout sayî de bal'ter, il è-st-ossi loûrd qu'on lum'çon èl sirôpe !

Djulène (*mâle*) : - Di tote manîre, Rôzine, dj'èl prind di wice qui ça vint... èt dji m'ennè r'va !... (*èle fêt po 'nn' aler*)

Rôzine : - Èt vos-oûs ?... Ratindez, dji v'lès va cwèri... (*èle sôrtêye*)

(*So l'tins qu'Rôzine è-st-èl couhène, Djulène si tint dreûte, sins loukî Matî qui s'a r'mètou d'vins sès papîs*)
(*Rôzine rinteûre, avou deûs-oûs*)

Rôzine : - Vola, c'est dès cis d'oûy, i sont tot fris'...

Djulène : - Merci, Rôzine ! (èle sôrtêye)

Sinne 7 Rôzine – Matî – Èdgår

Rôzine : - Vos divrîz on pô loukî a çou qu'vos d'hez, divant Djulène... C'est m'camaråde èt ine bone vwèzène, è minme tins !

Matî : - Si on n'pout pus blaguer, asteûre !

Rôzine : - Nin so ç'sudjèt-la, c'est trop dèlicat !

Matî : - Dji n'veû nin bin poqwè... C'è-st-ine vîle djône fèye...èt après ?... Dispôy li tins, èle divreût-èsse afêtêye !

Rôzine : - Èlle èst fwért disseûlêye èt mâlureûse, ossu...

Matî : - Qu'î pou-dje, mi... Èle n'aveût qu'a s'marier !

Rôzine : - Ine feume ni s'rimèt' mây, di s'prumîr amoûr, Matî,...pôr, cwand il a mâ toûrné !

Matî : - Qui racontez-ve la, don, vos, èle n'a mây hanté !

Rôzine : - Cwand èlle èsteût djône, Djulène a-st-inmé in-ome... mins ça n'a nin pris, inte zèls deûs.

Matî : - I n'a rin d'èwarant a çoula, èlle a tofér situ ine dimèye bèguène !...

Rôzine : - Vos-èstèz deûr avou lèy...

Matî : - Èlle aveût tot çou qu'i fât, po r'freûdi Casanova, lu-minme !... Qu'î èsteût-ce, ci-la ?

Rôzine : - Èle ni m'a nin volou dîre si no... I parèt qu'il a cwité l'viyèdje, i-n-a dès-an.nêyes...

Matî : - Il a stu sûti, l'valèt !

Rôzine : - Çou qu'vos polez-t-èsse sins coûr, a moumints !

(Èdgår inteûre, foû d'alène)

Èdgår : - Mayeûr ?... Mayeûr,...vinez vite, c'est margaye, à chèvice travôs !

Matî : - Qui s'passe-t-i co vormint ?

Èdgår : - I-n-a dès-omes da Aldo èt da Anjèle qui s'volèt chèrvi zèls-minmes !

- Matî** : - Si chèrvi d'qwè ?
- Èdgâr** : - Dès panês d'bwès, po coler lès-afiches...
- Matî** : - Il ont l'arèdje è cwér, sûremint ?... Dihez 'Izî qu'po lès panês, i n'a rin qui broûle !... On 'Izès mètrè, cwand dji l'ârè décidé !
- Èdgâr** : - Il ont co dit qu'si lès-ovrîs dèl Comeune èstît trop naw po 'Izès mète, èl f'rît bin zèls-minmes !
- Matî** : - Dj'èl vòrèû bin veûy !... Ratindez, dj'î va tot dreût !
- Èdgâr** : - Vos polez bin prinde astème, mayeûr, i sont prêt' a tot...
- Matî** : - I n'mi fèt nin sogne !
- Èdgâr** : - I-n-a minme onk qu'a dit qu's'i n'avît nin dèl plèce assez, ènnè troûv'rît èt qu'i pôrît dèdja plakî quéquès-afiches, rin qu'so l'cisse qui vos-avez mètou è vosse djârdin !
- Matî** : - **Qwè ?!...**
- Èdgâr** : - Èt in-ôte a dit ossi qu'tot racoviant vosse... vosse vizèdje, i f'rît dè bin, po l'environemint...
- Matî** : - Lès rin-n'-vât !
- Èdgâr** : - ...èt, qu'insi, zèls ossi f'rît on djèsse, po protèdjî l'planète !
- Matî** : - Lès bandits !... Li prumî qui mètrè on pî è m'djârdin, dj'èl sivrâche !... Dj'èlzî va mostrer, mi, qu'èst l'mayeûr, a Sint-Filémon !
- Rôzine** : - Matî, ni v's-èbalez nin co, èdon ?
- Matî** : - Dji m'èbal'rè, s'i m'plêt !
- Rôzine** : - Loukîz-a vos, on mâva côp èst vite pris... (*I sôrtèt*) Mon Diu, mon Diu, qui dj'ènn' a m'sô d'tot çoula ! Cwand sèrè-dje on pô trankile ?... (*brèyant*) Fil ?... Filou, vinez vite !

Sinne 8 Rôzine - Fil

(*Fil inteûre*)

- Fil** : - Qui s'passe-t-i ?
- Rôzine** : - C'èst margaye, à chèrvice dès travôs... I parèt qu'i sont prêt' a s'bate...
- Fil** : - Qui volez-ve qui ça m'fêsse ?

Rôzine : - Vosse pére è-st-èvôye veûy mins dj'a sogne qu'i s'ennè mèle...

Fil : - Come djèl kinoh, vos polez-t-èsse sûre qu'i n'î èst nin èvôye, po loukî l'match !

Rôzine : - Èt s'i prind on mâva côp ?

Fil : - Çoula, mame, c'est çou qu'on lome « lès risques du métier » !... Cwand on s'prind po Napolèyon, on s'deût atinde a tot, minme a Waterloo !

Rôzine : - Vos deûrîz aler diski la, il ârè mutwèt dandjî d'vos...

Fil : - Vos n'vôrîz nin, dji n'a nin appris a bocser, mi !...

Rôzine : - C'est vosse pére, Fil !

Fil : - Poqwè s'volèt-i bate ?

Rôzine : - Dji n'a nin compris tot, dji creû qui c'è-st-a câse dès panês d'bwès, po lès-afiches...

Fil : - Dji lî aveû bin dit, qu'il esteût trop timpe, po mète si pôtrêt è djârdin... I s'divéve bin doter qu'lès-ôtes èl prindrît mâ.

Rôzine : - Il èst tièstou, vos l'savez bin...

Fil : - Li lwè èst l'minme po tot l'monde, mame,... po Matî Lempèreûr, come po l's-ôtes !

Rôzine : - Vos n'volez nin aler veûy, Filou ?

Fil : - Nèni, mame !... Dji lî donrè on côp d'min, po lès-ordinateûrs, s'i fât mins ça s'arèstèy'rè la !... Â rés, on-âre dandjî d'mi ôte pâ !

Rôzine : - Wice don ?

Fil : - Vos l'ârîz todi sèpou...mins dji v's-èl va dîre mi-minme : mi ossi, dji m'prézinte âs-élècsions !

Rôzine : - **Qwè ?!**... Vos n'avez nin fêt çoula ?

Fil : - Siya, mame !

Rôzine : - So quéle lisse ?

Fil : - Ine lisse di djônes, di totes lès coleûrs !... Li lisse **T.P.D.J** !

Rôzine : - Dji n'èl pou creûre !... Qui va-t-i dîre, vosse pére ?

Fil : - I dîrè çou qu'i vout, dji m'è fout' !

Rôzine : - Èt mi qui pinséve qui l'politike vis féve heûre !... Qui v's-a-t-i pris, Filou ?

Fil : - Rapâh'tez-ve, mame, dji n'a nin îdèye dè fé cârîre,..dji n'so qu'treûzinme suplèyant...

Rôzine : - Vos sèrîz co minme li dièrin,... c'è-st-ine fameûse calote, po vosse pére, çoula !...

Fil (*riyant*) : - Ci n'sèrè nin pé qu'on bonèt russe !...

Rôzine : - Èt qu'èst-ce qui ça vout dîre, T.P.D.J ?

Fil : - **Tout Pour Défendre lès Jeunes** !... Inte camarâdes, nos 'nn' avans-st-avu assez, di tos cès vîs r'nâs qui n'volèt nin candjî leûs-âbitudes !... À pus sovint, i n'fèt dèl politike qui po hèrer è leûs potches... ou bin achîr leûs-èfants èt leûs-âcolètes, divins lès mèyeûs fôteûy !

Rôzine : - Vosse pére n'a mây situ come çoula, Fil !

Fil : - Nèni, lu, c'è-st-ôte tchwè... I n'a nin co compris qu'lès-omes ni sèront mây prêt' a pârti leûs çances... À d'dizeûr, il èst télemint fîr d'èsse mayeûr come si pére, qu'ènnè rouvèye dè drovi sès-oûy èt dè loukî l'monde tél qu'il èst !...

Rôzine : - Çoula, m'fi, vos n'polez nin comprinde... Vosse grand-pére a-st-avu deûs fis, vosse papa èt pwis Camile... Seûlemint, ènn' aveût qu'po l'pus djône èt vosse pére s'a tofér sintou r'bouté...

Fil : - Dji n'veû nin bin l'rapôrt ?

Rôzine : - Cwand vosse mononke Camile a cwité l'mohone di sès parints, vosse papa a volou prover, a s'pére, qu'il èsteût capâbe dè div'ni 'ne saquî... Vola tote l'istwére !

Fil : - I fât saveûr hof'ter lès pouûssîres dè passé, mame !... Camile, dji n'l'a nin minme kinohou !... Sét-on bin çou qu'il a div'nou ?

Rôzine : - On n'è sét rin... Vosse pére pinse qu'il èst sûr mwért... I prétind qu's'il èsteût co vikant, i n'âreût lèyî mète si pére è tére, sins riv'ni ni sèreût-ce qui po l'ètèremint... Asteûre, assez djâzé dè passé, tûzans à prézint ! Dji v'prévin tot dreût : dji n'sèrè nin la, cwand vos-alez anoncî, a vosse pére, qui vos v'pwèrtez âs-élècsions !

Fil : - N'âyîz' nole sogne, mame, dji n'a pus doze ans !

Rôzine : - Dihez, quî sont-i, tos cès-la qui sont so l'lisse, avou vos ?

Fil : - Ènn' a d'totes lès sôrts, dès djônes qui cwèrèt d'l'ovrèdje, dès cis qui sont co âs-études, dès feumes sins-ome, avou dès-èfants... I-n-a minme...

Rôzine : - I-n-a minme quî ?

Fil : - Tant qu'on-z-î èst, diswalpans tot, d'on còp !... I-n-a minme mi crapòde, mame !

Rôzine : - **Vosse crapòde ?!**... Dispôy cwand hantez-ve, vos ?

Fil : - Dispôy pus d'sî meûs !...

Rôzine : - Èco ine amourète di pus', qwè ?

Fil : - Nèni, mame, ci còp-chal, c'èst po l'bon...

Rôzine : - Kimint s'lome-t-èle ?

Fil : - Clére !

Rôzine : - Clére kimint ?... Èlle a bin on no d'famile, cisse bâcèle-la ?

Fil : - Achiyez-ve, mame, ça vâre mî... (*èl fêt assîr*)

Rôzine : - Vos m'fez sogne, vos...

Fil : - On l'lome Clére Wilkèt !

Rôzine : - Wilkèt ?... Come Anjèle ?...

Fil : - Awè, mame,...c'èst s'fèye !

Rôzine : - Ayayaye ,... cwand vosse pére va saveûr tot çoula, dji n'wèse tûzer a çou qui s'va passer, chal !

Fil : - I n'sèrè nin tot seû al mâ prinde... Ènn' a dès-ôtes qui lu qui vont hètchî ine bèle narène !

Rôzine : - Qui volez-ve dîre ?

Fil (*riyant*) : - Nosse tièsse di lisse, c'èst l'djône fré da Aldo di Castro èt l'deûzinme so l'lisse, li fi da Doné Rèyers !
(*On-ôt brêre Matî*)

Sinne 9 Rôzine – Fil – Matî – Édgar

Matî : - Ça n'si pass'rè nin insi !... Oh nèni, çoula !... Èl vont payî tchîr !
(*Matî rinteûre, Édgar èl soutint. Il a dè song' so s'massale èt on neûr ôy*)

Matî : - Li tribunâl !... On s'ritroûv'rè à tribunâl, parole da Matî Lempèreûr !

Neûr Fin dè prumîr ake

Deûzinme ake

Sinne 1 Matî - Rôzine – Èdgâr

(On-èst li lèd'dimin à matin. Matî èt Rôzine finihèt dè d'djuner. Matî a on p'tit pansemint so s'massale mins s'neûr oûy è-st-on pô racléri)

Rôzine : - Dji v'l'aveû bin dit dè prinde astème... mins vos n'mi hoûtez mây, c'èst come si dji djâzéve a on meûr !... Po on mayeûr, s'aler bate come on man'daye, c'èst bê !

Matî : - Dji n'mi batéve nin, c'èst tot volant mète l'inte-deûs, qui dj'a ramassé m'daye !...

Rôzine : - Kimint v'sintez-ve, oûy ?

Matî *hôsse lès spales èt mamouye.*

Rôzine : - Avez-ve on pô dwèrmou ?

Matî : - Dji n'a nin polou sèrer l'oûy !

Rôzine : - Avez-ve co mâ ?

Matî : - Ci n'èst nin m'vizèdje, qu'a-st-avu dè mâ, c'èst mi-oneûr !

(On sone a l'ouh)

Rôzine : - Quî èst-ce dèdja ci-la ? *(Èle si lîve po-z-aler drovi mins Èdgâr inteûre sins ratinde)*

Èdgâr : - Bondjou, Rôzine !... Bondjou, Mayeûr !... Ça va-t-i mî ?...

Matî *hôsse lès spales.*

Rôzine : - I fât co bin tot, Èdgâr...

Èdgâr : - Èscuzez-me dè v'ni ossi timpe... mins dji n'âreû polou ratinde...

Matî : - Qui n-a-t-i co ?

Èdgâr : - Avez-ve dèdja stu è vosse djârdin, oûy ?

Matî : - Nèni !

Èdgâr : - Adon,...vos n'avez rin vèyou ?

Matî : - Vèyou qwè ?

Èdgâr : - Vosse pôtrêt...

Matî : - No di hu, d'no di hu !... *(I s'lîve èt sôrtêye come ine bale)*

Rôzine : - Qu'a-t-i, avou s'pôtrêt ?

Èdgâr : - Dèl nut', on lî a fêt dès neûrès mustatches... èt ine bonète russe, so s'tièsse !

Rôzine : - Mon Diu !

Èdgâr : - ...èt ci n'èst nin tot !... Voste ôto...

Rôzine : - Qwè, noste ôto ?

Èdgâr : - Èlle èst tote dâborêye di coleûr...

Rôzine : - Ci n'èst nin vrêye, sûremint ?

Èdgâr : - ...èt ci n'èst nin co tot... So vosse soû, i-n-aveût...

Rôzine : - I-n-aveût qwè, alè, djâzez...

Èdgâr : - Ratindez, dj'èl va cwèri... *(i va è l'intrêye èt rinteûre avou ine pitite bèrwète d'èfant)* I-n-aveût çou-chal... *(èl mèt' so l'tàve)*

Rôzine : - Ine bèrwète ?!... Qu'èst-ce qui ça vout dire ?

Èdgâr *(stindant ine foye di papî)* : - I-n-aveût on papî avou...

Rôzine *(léhant l'papî)* : - « **Ine bèrwète po Peppone, ... avou lès complumints da Don Camillo !** »...

(Matî rinteûre, tot foû d'lu)

Matî : - Ci còp-chal, c'èst l'còp d'trop' !... I volèt l'guère, i l'âront !... Lès mâvas tchins !... Lès mâssîs capitalisses ! *(i veût l'bèrwète)* Qu'èst-ce qui c'èst qu'çoula ?

Rôzine *(paw'reûse)* : - Ci n'èst qu'ine pitite bèrwète d'èfant, Matî...

Matî : - Dj'èl veû bin, qui c'è-st-ine bèrwète !... Qui fêt-èle la ?

Rôzine : - C'èst Èdgâr qui l'a trové, so nosse soû...

Èdgâr : - Çoula, mayeûr, vos polez-t-èsse sûr qui c'è-st-on novê cadô d'l'opôzicion !

(Matî s'aprepîh èt louke à d'vins dèl bèrwète)

Matî : - Dès djêyes !... Dès norêts d'potche !... Dè neûr savon !... On drap d'mohone !... S'i contèt qui dji m'va lèyî fé !

Rôzine : - Matî,...i-n-aveût çou-chal, avou l'bèrwète...

Matî (*léhant*) : - Don Camillo !... I s'contèt malins !...

Èdgâr : - Ça vint d'Anjèle, vos m'palez creûre !

Rôzine : - Qu'ennè sèpez-ve, Èdgâr, ça pout-èsse tot l'minme quî... Matî n'a nin rin qu'dès djins por lu, è viyèdje !...

Sinne 2 Rôzine - Matî – Èdgâr - Djulène

(Djulène inteûre, foû d'alène)

Djulène : - Mon Diu, mon Diu,... qués tins qu'on vike !... Avez-ve vèyou vosse pôtrêt, Matî ?

Matî (*impacyint*) : - Awè, nin dandjî dè fé tant d'afêres, po si pô !... C'èst sûremint dès gamins qu'âront volou fé ine blague... I m'dimane co dès-afiches, dj'èl va râyî èt r'mète ine ôte...

Djulène : - Èt po voste ôto, qu'alez-ve fé ?

Matî : - Qwè, m'ôto ?...

Djulène : - Vos n'avez nin vèyou ?... Èlle èst tote dâborêye.di coleûr...

Matî : - No di hu d'no di hu !...*(i sôrtêye po li d'avant èt rinteûre ossi vite)*
I n'l'èpwèt'ront nin è paradis !... Dj'èlzès va touwer, oh awè, çoula, qui dj'èlzès va touwer !

Èdgâr : - Rôzine, dinez-me on sèyê d'êwe èt ine clicote, dji m'va sayî dè fé 'nn' aler l'coleûr...

(Rôzine sôrtêye)

Djulène : - N'a nin a dîre , Matî... mins oûy, ci n'èst pus come dè tins d'vosse pére !
Avou l'vî mayeûr, on n'âreût mây wèzou fé ine afêre parêye,... minme si on n'èsteût nin d'acwérd avou sès-îdèyes !

Matî : - Wice dwèrmez-ve, vos Djulène ?

Djulène : - È m'lét, va, sûremint !

Matî : - Vosse tchambe, done-t-èle so li d'avant ?

Djulène : - Awè, poqwè ?

Matî : - Èt vos n'avez rin-oyou ?

Djulène : - Dj'aveû pris on catchèt po dwèrmi èt, cwand c'è-st-insi, on pôreût tirer

l'canon, dji n'l'ètindreû nin...

(*Rôzine rinteûre avou l'sèyê d'êwe èt l'done a Èdgâr*)

Èdgâr : - Dji va sayî dè nètî l' pus gros ... mins, tant qu'a-z-aveûr tot foû, dji n'promèt' rin !

(*Èdgâr sôrtêye*)

Djulène (*hètchant dès-anvêlopes foû di s'potche*) : - Ah, dj'alève roûvî... Tot v'nant, dj'a vèyou l'facteûr, i m'a d'né vosse corî

(*Matî prind l'cori, louke lès-anvêlopes, èlzès tape eune a eune so l'tâve... èt droûve li dièrin.ne*)

Matî : - Tins,...èco on tôrchon d'pus' a taper à batch !... Di wice vint-i, ci-chal ? Aha !... C'è-st-ine lète às citwèyins !... (*i rèy*) Çà vint dèl novèle lisse, ine bande di djônes revólés qui s'ont mètou èl tièsse, dè voleûr fé dèl politike ! (*I s'mèt' a lére, tot s'mokant*)

“Citoyens, Citoyennes,

L'heure est grave ! Il est grand temps, pour nous tous, de nous débarrasser du... du joug ?... (*dîre jouk*)

Èco sûr on novê mot d'argot ! I n'sont nin minme capâbes dè djâzer l'francès d'adram' ! Après tot, si ça 'lzî pout fé plêzîr dè m'loumer « djouk »,... tant mî por zèls !

... du joug qui nous oppresse depuis trop longtemps...

Vos polez todi sayî d'î ariver, mès galiârdes !... I v'fâre co magnî bêcôp dès crosses !

Nous devons en finir, avec une politique obs.. obso...obsolète ??

Èco 'ne fèye, di l'argot !

...une politique obsolète èt né...néfaste,... pour le bien de la communauté !

S'i contèt qu'c'èst tot djâzant insi, qu'i s'vont fé comprinde !

C'est le moment de montrer que vous en avez assez, de cès

« particrasses » ??... nèni, particrates... de ces particrates imbus d'eux-mêmes autant qu'incompétents !

Fât-st-arawer, qué charabia !

C'est à vous de faire entendre votre voix et de miser sur nous, pour vous assurer un meilleur avenir !

Votez pour des jeunes ! Votez T.P.D.J !

Èt bin ènn' ont, dè toupèt !... Li lècê d'leû mame èlzî gote co foû dèl boke... èt i contèt r'fé l'monde !...I n'vont nin mâ fé rîre di zèls !

Djulène : - I n'èst nin dit, Matî... Avez-ve léhou tote li lisse ?

Rôzine (*qui n'fêt nou bin*) : - Vos l'lérez bin pus târd, Matî... Alez todi candjî voste affiche...

Matî : - Awè, vos-avez rêzon, dj'î va so l'côp. (*i sôrtêye*)

Rôzine (*måle*) : - Qui v's-a-t-i pris, Djulène ?... Vos djouwez a fé l'boute-feû, asteûre ?

Djulène : - Poqwè ?

Rôzine : - I n'sét co rin, po Fil... Qu'avîz-ve dandjî dè holer insi, po l' lisse ?

Djulène : - Dji contéve qu'il èsteût à courant... Di tote manîre, asteûre ou pus târd, èl sàrè todi !

Rôzine : - Ci n'èsteût nin a vos, di lî aprinde !... Ci n'èst nin vos-afêres !

Djulène : - Hoû la !... Dji creû qu'i vât mî qui dj'ènnè vâye... Po l'moumint, i-n-a, chal, ine odeûr di vinêgue qui m'prind à gozî !

(èle sôrtêye èt creûh'lêye Édgar qui rinteûre, avou l'sèyé)

Sinne 3 Rôzine - Édgar

Rôzine : - Èt vos, Édgar, èstîz-ve à courant, po l' lisse dès djônes ?

Édgar : - Dj'a r'çû l'papî, mi ossu...mins dji n'a wèzou rin dîre, à mayeûr... Cwand dj'a vèyou lès nos so l' lisse, èco pôr, li ci d'vosse fi, dji m'a d'mandé si dji n'vèyéve nin bablou !

Rôzine : - Qu'èlzî a-t-i passé èl tièsse, vormint ?

Édgar : - I sont co a l' adje qu'on-z-èst disconte di tot... mins dji m'dimande s'i n'ont nin stu èsfouwés...

Rôzine : - I-n-âreût ine saquî la podrî, pinsez-ve ?

Édgar : - Dji n'è so nin sûr...mins on raconte qui, dispôy on p'tit tins, on drole di canèman' si vint fôrer al Mohone dès djônes, avou zèls...

Rôzine : - Quî èst-ce ?... Dimane-t-i a Sint-Filémon ?

Édgar : - On n'è sét rin, nolu n'èl kinoh...

Rôzine : - Kimint è-st-i ?

Édgar : - Dji n'l'a vèyou qu'ine fèye...èt co, d'â lon, la qu'il s'aprèstéve a intrer èl mohone dè curé... C'è-st-in-ome d'ine pitite cinquantin.ne d'an.nêyes,

avou dês longs dj'vès, ine bâbe èt dês neûrès lunètes... Il èst moussi d'neûr cûr èt i mine ine moto...

Rôzine : - Qu'èst-ce qui c'èst qu'çoula, po on mèn'zik ?

Èdgâr : - Hoûtez, Rôzine,...dji n'sé nin si dji v's-èl pou dîre...mins, cwand dji l'a vèyou, i n'èsteût nin tot seû... I-n-aveût ine saquî, avou lu...

Rôzine : - Quî èsteût-ce ?

Èdgâr : - I m'a sonlé...qui c'èsteût Fil...

Rôzine : - Mi fi?!... Qui vout-i a m'fi, ciste ome-la?... Èt vos dihez qui vos 'lz' avez vèyou intrer èl mohone dè curé?!...

Èdgâr : - C'èst bin çou qu'i m'a sonlé...

Rôzine : - Ci n'èst nin d'vins lès-âbitudes da Fil, portant... I-n-a dèdja 'ne tchoke qu'i n'va pus a l'èglîse... Mon Diu, cwand s'père èl va sèpi, qui s'va-t-i co passer, don ?

Èdgâr : - Wice è-st-i, l'mayeûr, po l'moumint ?

Rôzine : - È djârdin, an trin dè candjî l'afiche...

Èdgâr : - I n'î ariv'rè mây tot seû, èlle èst bêcôp trop grande... Dji m'lî va d'ner on côp d'min, si vos pèrmètez, Rôzine ?

Rôzine : - Fez, Èdgâr !

(Èdgâr sôrtéye po l'couhène)

Sinne 4 Rôzine - Djulène

(Rôzine dihale li tâve dèl bèrwète, cwand Djulène rinteûre, tote djoyeûse)

Djulène : - Êstèz-ve co d'mâle oumeûr?...Pou-dje intrer?...

Rôzine (*èco on pô freûde*) : - Ni pinsez-ve nin qui c'èst dèdja fêt ?

Djulène : - Ci côp-chal, dji v'va tot dreût r'mète di bone oumeûr... Dj'a-st-ine bone novèle a v's-aprinde !

Rôzine : - Êstèz-ve sûre qui c'è-st-ine bone, dè mons, pace qui chal, po l'moumint, c'èst pus vite lès mâles qu'atoumèt !

Djulène : - Rôzine, c'èst fêt,...nos-avans on novê curé !

Rôzine : - Kimint sèpez-ve çoula, vos ?

Djulène : - C'èst Lucèye qui vint di m'l'aprinde...

Rôzine : - Quéle Lucèye ?

Djulène : - Lucèye Pîsson, li feume da Jules Pîsson... qui fêt pàrtèye dèl fabrike d'èglîse...

Rôzine : - Oho !... Tant mî vât, insi !

Djulène : - C'èst tot çou qu'çoula v'fêt ?!

Rôzine : - Po l'moumint, dj'a ôte tchwè a tûzer, Djulène... (*si r'prindant*) Di wice vint-i, vosse novê curé ?

Djulène : - I parèt qu'il a passé dès-an.nêyes è l'Afrike, a s'occuper dès Neûrs... I-n-a dîh-ans di d'chal, il a riv'nou è l'Eûrope, èl France, dji creû...

Rôzine : - C'è-st-on Francès ?

Djulène : - Nèni, on peûr Walon !... Èl djâse co fwért bin, m'a-t-on dit...

Rôzine : - Kimint s'fêt-i qu'il âye cwité l'France ?

Djulène : - Avou tot çou qui s'passe a Sint-Filémon, a l'Èvèché, on s'fêt dè mâva song',... ossu, l'Èvêque l'a-t-i fêt r'houkî... I conte sor lu, po r'mète di l'ôrde, è viyèdje.

Rôzine : - Èt vos loumez çoula ine bone novèle, vos ?... On veût bin qu'ci n'èst nin vos qui vike chal,...avou Matî !

Djulène : - Di qwè avez-ve sogne ?... Avou l'ancyin curé, i s'a tofér bin ètindou...

Rôzine : - Awè,...pace qui l'pôve ome a rademint compris qu'i s'divève sitârer d'avant lu !... Mins, si vos m'dihez qu'ci-chal a stu èvoyî po r'mète di l'ôrde, dj'a bin sogne qui ça ratake, come an catwaze...èt qu'on n'sèrè nin co prêt' dè siner l'ârmistice !

Djulène : - I n'fât nin todi veûy neûr, Rôzine... Avou lès-élècsions, i n'a rin qui dit qui, ç'côp-chal, Matî ni va nin fé...

Rôzine : - ...nin fé qwè ?

Djulène (*si rat'nant dè rîre*) : - ...fé bèrwète, mutwèt ?... I-n-a dès sènes...

Rôzine (*qui s'ratint dè rîre, lèy ossu*) : - Èco bin qu'i n'èst nin la po v's-étinde !... Si dji v'dihève, Djulène, qu'i m'arive dèl sohêtî...

Djulène : - Dj'èl creû vol'tî !

Rôzine : - Il a dèdja fêt deûs mandats d'afilêye,...i sèrèût mutwèt tins, por lu, di

s'arèster...

Djulène : - Fât-i co qu'èl comprinse !

Rôzine : - Ah, Djulène,... « Le repos du guerrier ! »,... qué bê sondje !...

(On-ôt Matî qui s'mâvèle)

V. da Matî : - No di hu, Èdgår, qui t'è-st-èmin.né !... Louke on pô a çou qu'ti fês, c'èst dèdja l'treûzinme affiche qui nos k'tapans !

Rôzine (*sospirant*) : - Måtureûsemint,... ci n'èst qu'on sondje,...li « guerrier » n'èst nin co nâhî !...

Sinne 5 Rôzine – Djulène – Fil – Clére

(Lès deûs djônes intrèt ; Fil hètche Clére po l'min)

Fil : - Vinez,... vos n'polez mâ, ci n'èst nin l'mohone dè diâle... A l'eûre qu'il èst, il èst sûr dèdja èvôye al mèr'rêye... Bondjou, mame !... Bondjou, Djulène !...

Rôzine (*sézêye*) : - Filou,...di wice vinez-ve,...dji v'contève co è vosse lét ?

Fil : - Nos-avans colé às anvêlopes tote li nut... (*a Clére*) Assiyez-v', trézôr ! (*Clére s'assît*) Vola, dji v'prézinte Clére, mame !... Dihez, â-t-i co bin ine pitie saqwè a magnî, po deûs afamés ?

Rôzine (*todi ossi èwarêye*) : - Chèrvez-ve !

Fil (*tot magnant*) : - Mame, dji v's-a dèdja djâzé d'Clére... mins dji n'a nin avou l'tins di v's-anoncî l'bone novèle...

Djulène : - Éco ine bone novèle !... Vos vèyez bin, Rôzine !...

Rôzine *hôsse lès spales, discorèdjêye.*

Fil : - Vola, mame, Clére èt mi, nos nos marians d'vins treûs meûs !

Rôzine : - Qwè ?!...

Djulène : - Dihez, mam'zèle, n'èstèz-ve nin l'fèye da...

Clére : - ...da Anjèle Wilkèt,...siya, Madame !

Djulène (*pèneûse, a Rôzine*) : - Dji comprind mî, asteûre, çou qu'vos dihîz torade ! Trop' di bonès novèles d'on côp, , ça pout kékefèye èsse deûr a d'djèri ! Mi pôve Rôzine, dji creû qui... « Le repos du guerrier », ci n'sèrè nin co po d'min !

Fil : - Di qwè djâzez-ve la, Djulène ?

Djulène : - Di rin, m'fi,...vosse mame vis racont'rè... Asteûre, dji v'lê an famille...
Corêdje, mi fêye Rôzine !
(*èle sôrtêye*)

Rôzine : - Divins treûs meûs ?!... Èco bin qu'dji n'a nin l'coûr frâhûle !... Avez-ve bin tûzé a tot, mès-êfants ?

Fil : - A tot, mame !

Rôzine : - Èt vos, mam'zèle ?

Clére : - A tot, madame !... Nos nos-inmans, i n'a qu'çoula qui conte !

Rôzine : - Avez-ve tûzé qu'po vos deûs, li vôle ni sèrè nin âhèye ?

Clére : - Li vôle n'è-st-âhèye po pèrsone !... Çou qu'dji so sûre, c'èst qu'l'amoûr arindje tot !

Rôzine : - Si vos l'dihez !... Èt vos, Filou, vos n'dihez pus rin ?

Clére : - Fil a sogne, madame, mins i n'èl vou nin rik'nohe !

Rôzine : - Fil kinoh si pére mins i n'a mây sèpou kimint s'î prinde, avou lu !...

Clére : - Dji n'arive nin al comprinde, il a vint-cwatre ans, après tot !... On dîrêût co on p'tit gamin qui tronle lès balzins, divant Sint-Nicolèy' !

Fil : - Divant Hanscroufe, volez-ve dîre !... Ci n'èst nin por mi, qui dj'a sogne, c'èst por vos !

Rôzine : - La, Fil, vos-î alez on pô fwért !... (*a Clére*) Mi-ome è-st-on pô bouria, c'èst vrêye...mins mi qu'èl kinoh bin, dji v'pou dîre qui c'èst sovint ine êr qu'i s'done... À d'vins, i n'èst nin parèy,...il a-st-on coûr, mam'zèle !

Fil : - Seûlemint, po l'trover, vèyez-ve, Clére,...i fât saveûr kimint drovi l'tirète !

Rôzine : - Mins vos, mam'zèle, avez-ve djâzé dè marièdje, a vos parints ?

Clére : - Assûré !... C'èst m'vèye, après tot !

Rôzine : - Qu'ont-i dit ?

Clére : - Po m'père, ç'a stu come so dè rôlètes !

Fil : - Çoula, c'è-st-on pére !

Rôzine : - Èt po vosse mame ?

Clére : - Lèy ?... Come d'âbitude, èlle a potchî foû d'sès clicotes èt,...come d'âbitude, èlle a dit « nèni » !... Mins dji n'mi tracasse nin, mi pére lî va fé comprinde qu'on n'tchûzih nin li ci qu'on va inmer... C'è-st-insi, ça vint tot seû... On n'pout rin fé, disconte l'amoûr !

Rôzine (*lès-ouÿ à cîr*) : - Li djônèsse ni dote di rin !... Èt si èle n'èst nin d'acwérd ?

Clére : - Dj'èl kinoh, èle va dwèrmi d'ssus sacwants djoûs èt pwis dji so sûre qui m'papa lî va fé rapinser leû prôpe istwére... Èle si lèrè atinri...

Rôzine : - Sét-èle bin qui vos-èstèz so l'lisse, avou Fil ?

Clére (*fant 'ne hégne*) : - Çoula, c'è-st-ôte tchwè !... Ine sôrt al fèye, madame !... Di tote manîre, èle li va sèpi èt nos veûrans bin, a ç'moumint-la !

Rôzine : - Aha !... I m'sonle qui Fil n'èst nin tot seû, a-z-aveûr sogne dèl dîre !... Qui v's-a-t-i pris, a tos lès deûs, di v'hèrer èl politike ?

Clére : - « Bon song' ni pout minti ! », madame !

Fil : - « Çou qui vint d'tchèt grète ! », mame !... A propôs d'tchèt,... wice è-st-i l'mayeûr ?

Rôzine : - Il è-st-è djârdin, avou Èdgâr.

Fil : - A-t-i r'çû nosse pitit cadô ?

Rôzine : - **Qwè ?!**... Li coleûr so l'ôto ,...l'afiche,...li bèrwète,... c'èsteût vos-ôtes ?

Fil : - Quéle afiche ?...

Clére : - Quéle bèrwète ?...

Fil : - Dji djâse dèl lète às citwèyins, mame !

Rôzine : - Ah,...ci n'èst qu' çoula ?... Vosse lète, i n'l'a nin co si mà pris,... ça l'a minme fêt rîre...

Clére : - Vèyez-ve, Fil, c'èst la tot l'problème, avou vosse pére... Il èst télemint sûr di lu qu'i n'pout mādjiner qu'lès djônes ossi polèsse aveûr dès-îdèyes !

Fil : - Vos préchtîz al vûde, djèl sé bin !

Clére (*loukant s'monte*) : - Dihez, ni roûvîz nin qui nos-avans co tot plin d'l'ovrédje, i n'fâreût pus trop' târdjî ?

Rôzine : - Vos 'nn' alez dèdja ?

Fil : - Alez todi, dji v's-îrè r'trover pus târd... I fât tot l'minme bin qui dji

m'décide a djâzer a m'père...

Clére : - A m'sonlant, ci n'èst nin co oûy qui vos-î ariv'rez... Anfin vos m'avez prezinté a vosse mame, c'est dèdja ça !... (*a Rôzine*) Vos-èstèz tot-a-fêt come li pôtrêt qui Fil m'a fêt d'vos, madame èt dji so bin binâhe d'aveûr fêt vosse kinohance !...

Rôzine : - Mi ossi, mam'zèle !

Clére : - Loumez-me Clére, adon puski dji va div'ni vosse bèle-fèye !...

Rôzine : - À r'vèy', Clére ! (*Clére èl rabrèsse, èvôye ine bâhe a Fil èt, tot sôrtant...*)

Clére : - Disqu'a torade, trézôr !... Mèrci po li d'djuner, madame !

Sinne 6 Rôzine – Fil

Fil : - Kimint l'trovez-ve, mame ?

Rôzine : - C'è-st-ine bèle pitite djône fèye...

Fil : - C'èst tot ?...

Rôzine : - Èlle a l'êr d'èsse ine bâcèle qui sèt çou qu'èle vout...èt qui n'a nin freûd às-oûy...

Fil (*riyant*) : - Qwè d'pus normâl, avou l'mame qu'èlle a !

Rôzine : - C'èst djustumint çoula qui m'fêt on pô sogne !... Èlle èst tofér insi ?

Fil : - Nèni, mame... Cwand nos-èstans nos deûs, èle sèt ossi èsse doûce èt fièstante...

Rôzine : - À k'mincemint, c'èst tofér insi, Filou... Cwand on hante, on s'mosteûre tofér so s'pus bê djoû... Vosse père ossu èsteût doûs, come in-ognê, cwand nos hantîs... Mâlureûsemint, l'politike s'a vite tchèrdjî d'ennè fé on liyon !...

Fil : - Ni v'tracassez nin, mame, Clére èt mi, nos n'f'rans nin dès vîs-ohês, èl politike !... Çou qu'nos volans, c'èst bati ine famille,... avou dès-èfants.

Rôzine : - Dihez, Filou ; quî èst-ce ci-la qui vint al Mohone dès djônes ?... I parèt qu'on v's-âreût vèyou avou lu ?

Fil (*imbarassé*) : - Bin,... c'è-st-in-ome qui prèhèye li k'pagnèye dès djônes, tot simplumint...

Rôzine : - Dismèfiyîz-v', Fil... On m'a dit qu'il aveût on drole di janre...

Fil (*riyant*) : - Tot l'minme qwè !... C'èst sûr Djulène qui v's-a dit çoula ?

Rôzine : - Nonna, ci n'èst nin lèy !... C'èst Èdgår,... i v's-a vèyou avou lu, divant l'mohone dè curé !

Fil : - Èdgår,... l'oûy di Moscou !...

Rôzine : - Vos n'm'avez nin rèspondou, quî èst-ce ciste ome-la ?

Fil (*riyant*) : - C'è-st-in-ome tot çou qu'i-n-a d'pus d'convenåbe, mame... C'èst vrêye qu'i pout èwarer...mins lu, dè mons, i n'djudje nin lès djins a leûs mousseûres !

Rôzine : - Qui vint-i fé tot chal ?

Fil : - Bon, dji v's-èl va dîre, sins qwè, vos n'mi lêrez nin trankile ... Ciste ome-la, c'èst l'novê curé, mame !

Rôzine : - Qwè ?!...On curé avou dè longs dj'vès èt ine moto ?...

Fil : - Èt après ?... I-n-a dè-an.nêyes qu'i n'mètèt pus dè cotes, mame !... Vos l'vèyez, so s'moto, avou ine soutane ?

Rôzine : - Ça va fé dè brut è viyèdje, cwand on l'va sèpi !

Fil : - C'èst djustumint po çoula qu'i n'fât rin dîre, po l'moumint... I nos-a bin rik'mandé dè ratindé qui lès-élècsions sèyèsse foû... Diski la, i vout d'mani... « incognito » !

Rôzine : - Il a mutwèt dè mâlès-îdèyes podrî l'tièsse... Prindez todi astème a lu !

Fil : - I n'a nou dandjî, v'di-dje !... I s'vout simplumint fé 'ne îdèye so l'porotche èt veûy si lès djins di Sint-Filémon ont bécôp candjî...

Rôzine : - Kimint çoula « ont candjî » ?!.... I k'noh nosse viyèdje ?...

Fil : - Èl kinoh...ou bin l'Èvèché l'a prév'nou di l'atèlêye qu'il alève trover chal...

Rôzine : - Kimint s'lome-t-i ?

Fil : - Vos-alez rîre, mame,...i nos-a d'mandé dèl loumer « Père Filémon » !...

Rôzine : - Vos vèyez, dji v'l'aveû bin dit !... C'èst co sûr onk qui vout glaw'ziner so nosse famille !

Fil : - Anfin, mame, poqwè tofér tûzer mâ ?... Si, vos èt m'papa, vos-avez tchûzi dè m'loumer insi, après tot, dè-s-ôtes parints ont polou fé l'minme tchûse !

Rôzine : - Èt mi, dji v'di qu'i-n-a ine saqwè, la d'zos !

Sinne 7 Rôzine – Filo – Matî

(Matî rinteûre)

Matî : - Dihez, Rôzine, n'avîs-gne nin co on rôlê d'fi d'ârca, è fôrni ?

Rôzine : - Poqwè fé, don, mon Diu ?

Matî : - Dj'ennè va mète treûs cwate rangs, tot dè long dè meûr dè djârdin !...

Rôzine : - Vos div'nez sot, sûremint ?

Matî : - Èt si ç'n'èst nin assez, dji mèt'rè l'courant d'ssus !... Dj'èlzès ratind !'

Rôzine : - Vos n'alez nin fé çoula, sûremint ?... Èt s'ine saquî si féve mây doguer ?

Matî : - Li ci qui s'f'rè doguer n'aveût rin a fé è m'djârdin... Dj'èlzî va mostrer, mi !

Rôzine (a Fil) : - Vosse pére divint sot, m'fi !

Fil (riyant) : - Vos n'comprindez nin, mame... Mi pére vout djuste mostrer, a tot l'monde, çou qu'c'èst qu'on goulag... I n'mâqu'rè pus qu'on miradôr, so l'costé !

Matî : - Vos, l'blanc-bêch, vos f'rîz mî di v'têre !... Cwand on n'a nin l'corêdje di sès-idèyes, on s'fêt tot p'tit !

Rôzine (tot s'sâvant) : - Bon, dji m'va veûy après l'fi d'ârca, insi...

(èle sôrtêye)

Fil : - Dji... dji n'comprend nin çou qu'vos volez dîre, pa...

Matî : - Aha, vos n'comprindez nin ?... Mi prindez-ve po in-ènocint ?... Dj'a r'çû vosse tôrchon, moncheû, èt dj'a minme avu l'tins dè lére li lisse tote ètîre !

Fil (a pârt) : - Ci còp-chal, dj'î so... « Filémon, dans la fosse aux lions ! »...

Matî : - Qu'avez-ve a dîre, moncheû l'T.P.D.J ?

Fil (boke al lâme) : - Qu'ennè pinsez-ve, pa ?... Po dè djônes, li lète n'èst nin co si mâ toûrnêye, èdon ?

Matî : - C'èst vos qu'èst mâ toûrné, djwif,... vindou !... Kimint pout-on lèyî trêti s'pére di « djouk »... èt, pé, d' « ôrsolète » ?... Insi, mi,... dji sèrêu in- « ôrsolète », adon qui dj'a tofér miné dreûte vòye !... Aprindez, moncheû, qui Filémon Lempèreûr n'a mây situ « ôrsolète », tot come si pére, â rés' ! (mostrant l'pôrtrét) Loukîz-le, vosse grand-pére,...loukîz-le bin d'vins lès-oûy, si vos wèzez... Ciste ome-la, vèyez-ve, ni sèpève mutwèt nin çou

qu'ça vout dîre « ôrsolète »... mins, s'il êsteût co chal, i v'tchèss'reût ine bouf al... (*i lîve si min è l'êr*)

Fil (*rèscoulant*) : - Arèstèz, pa, vos n'avez nin bin compris...

Matî : - Nèni, mutwèt, dji so trop bièsse !

Fil : - Nos n'djâzîs nin di vos tot seû...

Matî : - Dji m'è fout', mi, dès-ôtes !... Qui vos trêfise li bèlle Anjèle, d' «ôrsolète », dji vou co bin... mins nin vosse pére ! (*ritoumant*) Il aveût bin rêzon, m'pére, dè dîre qu'on n'kinoh mây sès-èfants !... Asteûre, dji m'è r'va a mès-ovrédjes !... I n'sèrè nin dit qui l' «ôrsolète » f'rè rîre di lu, pus lontins èt çoula, vos l'polez dîre a vos copleûs !

(*I sôrtêye*)

Sinne 8 Rôzine - Fil

Fil : - Ouf !... Li prumî « round » ni s'a nin co si mâ passé... I n'm'a nin tapé a l'ouh, c'èst dèdja ça !

(*Rôzine inteûre*)

Rôzine : - Èt qwè ?... Qu'a-t-i dit, po Clére ?

Fil : - Mame !... Nin tot d'on côp !... Ènnè fât lèyî on pô po d'min !... I sét djusse qui dji m'pwète, so l'lisse T.P.D.J.

Rôzine : - Vos n'lî avez nin dit qui vos v'contîz marier d'vins treûs meûs ?

Fil : - Treûs meûs, ci n'èst nin d'min, mame, dj'a co tot l'tins... Dji n'lî a nin dit...pace qui dj'a bin sintou qui ci n'êsteût nin l'bon moumint...

Rôzine : - Cwand pinsez-ve qui ci sèrè l'bon moumint, Fil, ... cwand tot Sint-Filémon l'ârè-st-apis ? Ni roûvîz nin qu'asteûre, Djulène è-st-â courant ! Come dj'èl kinoh, mâ pô d'tins, li novèle ârè fêt l'toûr dè viyédje !

Fil : - Po l'mariédje,... dji pinse qui l'novèle pass'reût mî,... vinant dèl boke d'ine saquî d'ôte...qui Djulène,... vos, par ègzimpe, mame ?

Rôzine : - Mi ?!...

Fil : - Vos k'nohez m'papa mî qu'nolu... I n'a qu'vos po lî bin prézinter l'afêre !

Rôzine : - Èlle a rêzon, Clére, vos-èstèz vormint on sogne-cou !

Fil : - Hé !... Vos n'l'avez nin vèyou, vos !... Èco on pô, dj'èsteû dôpiné, come si dj'avasse co doze ans !... Èco bin qu'i s'a rat'nou !

Rôzine : - Ç'a stu si tèrìbe qui çoula ?

Fil : - Èco pé !... Il èst télemint r'monté disconte di mi, qu'i sèrèût capâbe dè m'taper a l'ouh !

Rôzine (*mâle*) : - Ni v'tracassez nin, si çoula arive mây, vos 'nn' îrez nin tot seû, nos f'rans nos valîses èssonle !... Dj'atake a 'nn' aveûr plin m'bonète, mi, di s'mâssîte politike !

Sinne 9 Fil - Rôzine –Père Filémon – Anjèle – Matî

(*On sone a l'ouh*)

Rôzine : - On-z-a bin dandjî d'on viziteûr, po l'moumint !... Allez' on pô veûy, Fil...

(*Fil sôrtêye èt rinteûre, sùvou dè Père Filémon, longs dj'vès, neûrès lunètes, ine bâbe. Il èst moussî come po-z-aler a moto*)

Père Fil. : - Bondjou, madame !... Insi, vo-m'-la èl mohone dè mayeûr, Matî Lempèreûr !

Rôzine : - C'èst bin çoula,... Moncheû... ?...Kimint v'deû-dje loumer ?

Père Fil. : - Filémon, tot coûrt, madame !

Rôzine : - C'èst qui... ci n'èst nin d'vins mès-âbitudes, dè loumer on curé, po si p'tit no...

Père Fil. (*côp d'ouÿ a Fil*) : - Aha,...vos l'avez dit a vosse mame, Fil ?

Fil : - Vos polez aveûr fiyate, père Filémon, mi mame sèt tini s'linwe...

Rôzine : - C'èst drole, tot l'minme, qu'on v'lome insi... C'è-st-on no qui n'coûrt nin lès vôyes...

Père Fil. : - C'èst l'no qui dj'a tchûzi, po m'ministère... I-n-a dè-an.nêyes di d'chal, dj'a fwért bin k'nohou on Filémon...èt c'èsteût 'ne saquî !... On pô trop tièstou,...ine gote sèk'têre...mins fleûr di brâve ome !... C'èst po s'mémwére, qui dji m'a fêt loumer insi...

Rôzine : - C'èst câzî l'pôtrêt di m'bê-père, qui vos fez la... I s'louméve Filémon, lu ossi...

Filémon (*côp d'ouÿ vè l'pôtrêt*) : - Vosse fi ossu, dji creû ?...Vos vèyez bin qui ç'no-la n'èst nin si rare qu'on l'pôreût creûre !...

Fil : - I n'èst mutwèt nin rare, tot chal,...mins il èst pèzant a pwèrter èt c'èst bin po çoula qui dji vou qu'on m'lome Fil !... « Filémon Lempèreûr »,... ç'âreût fêt fritch'ter èvôye totes lès crapôdes ! (*i riyèt*)

Père Fil. : - Dihez, madame Lempèreûr, sèreût-i possible dè djâzer a vostre ome ?...
Divant dè m'fé k'nohe dèl porotche, i sèreût pus-onête d'ataker po
l'mayeûr...

Rôzine (*pawreûse*) : - Vos volez djâzer a mi-ome, oûy ?... Chal, tot dreût ?

Père Fil. : - Si c'èsteût possible... I parèt qu'lu ossi, c'è-st-ine saquî, è viyèdje !

Rôzine : - Bin,...dji n'sé nin si... po l'moumint,... dji n'so nin sûre... Di creû qu'il a
d'l'ovrèdje, è djârdin...

Père Fil. : - Si vos volez, dj'èl pou aler r'trover èt dji lî pou minme diner on côp
d'min, s'i vout... Dji n'a mây avu sogne dè mahurer mès mins èl tère...

Rôzine : - Nèni nèni,... dj'èl va prév'ni tot dreût...

Fil (*djin.né*) : - Volez-ve qui dji vâye avou vos, mame ?

Rôzine : - Nèni, Fil, dimanez avou l'Père... (*â père Filémon*) Lî pou-dje dîre qui
vos-èstèz l'novê curé ?

Père Fil. : - Fez come vos volez... Après tot, dji n'mi va nin catchî tèrvî-tèrdam !

(*Rôzine sôrtêye*)

Fil : - Dji v's-a prév'nou,...ni v's-atindez nin a èsse bin r'çû... Dji n'so nin sûr
qu'i v'vôye prinde divins sès brès' !

Père Fil. : - Sét-on mây,... i-n-a kékefèye dè mirâkes...

Fil : - Mutwèt...mins chal, ni roûvîz nin qui vos-èstèz pus près d'Moscou, qui
d'Baneû !

(*On-ôt brêre Matî*)

Vwès da M. : - On curé n'a rin-a fé è nosse mohone !... Tapez-le a l'ouh tot dreût...
èt i pout co minme èminer vosse fi, avou lu, s'i vout !

Père Fil. : - On sacré caractère, vosse père !

Fil : - Dji v'l'aveû bin dit !... Cwand i fêt s'noûvinme, i vât mî s'hètchî èvôye...

Père Fil. : - Dji ratindrè l'noûvinme djoû, insi...

Fil : - A m'sonlant, ci sèreût mî...

(*Rôzine rinteûre, tote djin.nêye*)

Rôzine : - Di r'grète, Père Filémon,...mins oûy, ci n'sèrè nin possible...

Pére Fil. : - Ci n'èst rin, madame, dji r'vinrè in-ôte djoû...

Fil : - Vos n'avez sogne di rin, vos !

Pére Fil. : - Li sogne di l'ôte, Fil, c'èst çou qui fêt bate lès-omes inte zèls... D'abôrd, on deût aprinde a s'kinohe,...i sèrè co tins d'aveûr sogne, pus târd !

(On sone ; Fil va po drovi)

Rôzine : - Si c'èst po vosse pére, fez-le passer po l'bârîre... Mi, dj'ènn' a m'sô, po oûy, dès viziteûrs !

Pére Fil. : - Dji comprend... Di tote manîre, dji v's-alève lèyî, madame...

Rôzine (*djin.nêye*) : - Êscuzez-me, Pére Filémon, dji n'dihéve nin ça por vos...

(Fil rinteûre, sêvou d'Anjèle, dismantchêye)

Anjèle : - Madame !... Moncheû !... Madame, dji vou djâzer tot dreût à mayeûr !

Rôzine : - Intrez, dji v's-è prèye...

Anjèle : - Dji m'présinte,...dji so...

Rôzine : - Nin dandjî, madame,...assiyez-ve, vos-èstèz li binv'nowe, è nosse mohone !

Anjèle : - Kimint,... vos m'kinohez ?

Rôzine : - Tot l'monde vis k'noh,...vos-èstèz l'mame da Clére !

(Fil fêt sène, a s'mére, di s'arèster)

Anjèle (*sètche*) : - Kimint k'nohez-ve mi fèye, vos ?

(Matî rinteûre)

Matî (*vèyant l'Pére Fil.*) : - **Qwè ?!**... Qui fêt-i co la, lu ?... I n'a rin-a fé, chal, è m'mohone !...(*i veût Anjèle*) **Èt lèy, don ?!**... Èle ni mâque nin d'êr !... Foû d'chal !... Foû di d'chal tot dreût, lès-ôrsolètes !

Neûr Fin dè deûzinme ake

Treûzinme ake

Sinne 1 Rôzine – Matî – Fil – Èdgâr – Djulène

(Rôzine è-st-an trin dè hover, Matî lét s'gazète, assiou al tâve. Li tèlèfone sone, nouk dès neûs n'discrotche. Di tins-in-tins, i s'tapèt on neûr côp d'oûy. Après on moumint,...)

Matî : - Qui ratindez-ve, po prinde li tèlèfone ?

Rôzine *ni rèspond nin èt continowe a hover.*

Matî : - Èstèz-ve div'nowe soûrdôde ?

(Li tèlèfone s'arèstéye)

Rôzine *(sètche)* : - Ci n'èst nin mi l'mayeûr... èt dji n'so nin vosse secrètère !

(Li tèlèfone ratake a soner)

Matî : - Èt si c'èsteût por vos ?

Rôzine : - Li ci qu'a 'ne saqwè a m'dîre n'a qu'a m'èl vini dîre, chal, è m'mohone,... si dj'a co l'dreût dè dîre mi mohone, anfin !

(Li tèlèfone s'arèstéye)

(Fil inteûre, va rabrèssî s'mame, tape on neûr côp d'oûy so Matî... èt s'va assîr divins on fôteûy, sins motî. Après on moumint...)

Fil : - Dihez, mame, dimin, ni contez nin sor mi, po l'amagnî, èdon... Dji sèrè pris tote li djoûrnêye èt disqu'a târd, dèl nut'...

Matî : - Èt mès-ordinateûrs, valèt ?

Fil : - Dj'a stu taper on côp d'oûy, li tèknicyin èst la... I n'ârè nou problème... Di tote manîre, dji sèrè à burô numèrô deûs, dji so témon d'pârti !

Matî : - **Qwè ?!**... Vos-alez fé l'randahe, divant mès-élècteûrs ?

Fil : - Si vos pèrmètez, i-n-ârè lès nosses ossu... èt dj'a li d'vwér di m'mostrer a zèls èt d'aspaler mès camarâdes, tot come vos !

(Èdgâr inteûre)

Èdgâr : - Qué novèle, don, mayeûr, vos n'rèpondez pus à tèlèfone ?... Dihez, c'èst d'min qu'on vôte, l'avez-ve roûvî ?... Tot l'monde vis ratind, à locâl !

Matî : - Qu'on m'ratinse !... Di tote manîre, lès djeûs sont fêts !

Èdgâr : - Qui v'prind-t-i, Matîr ?!... On-a dandjî d'vos, po lès dièrin.nès

ric'mandâcions... Tote l'èkipe èst la,...i sont tchôds, savez !

Matî : - Qu'i prindèsse todi on paletot, on n'sét mây,...li tins pout r'freûdi !

Èdgâr (*loukant Rôzine èt Fil qui n'ont d'keûre di çou qui s'dit*) : - C'èst todi l'minme afêre, avou lu... Li djoû di d'avant, on dîreût onk qui s'è fout' èt qui n'a pus d'keûre di rin !... Alè, don, Matî,...on pô dè corèdje, li victwére, c'èst po d'min... Nos-èstans lès pus fwérts !(*i lîve si pogn è l'êr*) (*Matî n'bodje nin*) Ah,... dj'aléve roûvî,... dji vin dè creûh'ler li chéf dè travôs... Il èsteût d'ine oumeûr, valèt !

Matî : - Qui lî prind-t-i co, a ci-la ?

Èdgâr : - Mâdjinez-ve qu'i n'ritrovéve, nole pâ, lès-ovrîs d'chèvice, po lès-élècsions...

Matî : - Wice èstît-i ?

Èdgâr : - Il èstît turtos rèssèrés, d'vins on burô d'vote... (*il atake a rîre*) On 'lz' oyéve rîre, d'èstant so l'vôye, parèt-i !

Matî : - Qui fît-i la ?

Èdgâr : - I loukît l'tèknicyin qui féve dè sâyes, so lès-ordinateûrs...

Matî : - Dji n'veû nin çou qu'i-n-a d'comique, la-d'vins !

Èdgâr (*qui rèy todi pus'*) : - Sâf qui l'èstèné s'aveût trèbouhî d'vins sès programes...

Matî : - Èt après, ça pout ariver...

Èdgâr (*qu'arrive a pon.ne a djâzer*) : - Il èsteût èvôye so Internet èt,...sins l'voleûr,... il aveût tchèrdjî on film « **mado-sazo** »...anfin,..« **sado-mazo** »,... vou-dj'dju dîre,... « Maîtresse Cruella » !

Matî (*neûr côp d'ouÿ a s'fi*) : - Come qwè, dj'aveûr rêzon dè m'dimèsfiÿ !... On n'pout pus fé confyince a nolu,... minme a s'prôpe famille !

Èdgâr(*qui n'è pout pus*) : - Cwand on m'l'a dit, dj'a tot dreût mâdjiné l'tâv'lê : Djulène qui tchouke si carte è l'agayon... èt qui veût aparète Maîtresse Cruella,... on vèrdjon è s'min,... an trin dè pèter l'cou tot nou d'on bouname !

(*Rôzine èt Fil si rat'nèt dè rîre*)

Matî : - I fât vormint pô d'tchwè, po v'fé rîre !

Èdgâr (*qui rèy co todi*) : - C'èsteût on côp, po l'fé toumer mwète !

Matî (*sètch*) : - Èst-ce câzî tot, asteûre ?... Èt po fini, l'èstèné, a-t-i parvinou a r'trover li bon programme ?

Èdgâr : - Nin co, il èst todi an trin dè cwèri...

Matî : - I fâre co bin qu'djî vâye, insi !... I m'va ètinde, ci-la !

Èdgâr : - Ni târdjîz nin, mayeûr,... vos sèrez co mutwèt a tins, po veûy Cruella...

(I sôrtèt tos lès deûs)

Sinne 2 Rôzine - Fil

(Fil èt Rôzine qui s'ont rat'nou dè rîre si lèyèt aler)

Fil : - Fât-st-assoti, mame, c'èst co pé qu'a Trignolles, chal !

Rôzine : - Awè sûr !... Ça fêt dè bin dè rîre, cwand on 'nn' a l'ocâzion...èt chal, po l'moumint, lès-ocâzions sont râres !

Fil : - Ça îrè mî, cwand lès-élècsions sèront foû...

Rôzine : - Dji n'è sé rin, va, m'fi... Vosse pére n'a mây situ pwèrté po l'blaguerèye mins, avou l'adje, i d'vint todi pus cagnès' èt hayâve avou tot l'monde... Cwand dji r'tûse a l'ôte djoû, dji m'dimande çou qui l'curé èt l'mame da Clére ont d'vou pinser d'nos-ôtes !

Fil : - Po l'Pére Filémon, c'èst dèdja roûvî... È s'vèye, il a télemint vèyou tote sôrt di djins, qu'i n's'èware nin po si pô...

Rôzine : - Dji n'so nin sûre qui ça îrè parèy, po l'mame da Clére...

Fil : - Avou lèy, ci sèrè pus deûr d'arindjî lès bidons, c'è-st-ine tièsse di hoye ! Clére m'a dit qui s'mame ni mèr'èût pus on pî chal...

Rôzine : - Dj'èl comprend, l'feume !

Fil : - Èlle a dit, ossi, qu'èlle inm'reût mî dè mori, pus vite qui dè miner s'fèye a l'âté, à brès' d'on bolchèvike !...

Rôzine : - ...èt, po vosse pére, ci sèrè sûr parèy !...Ci còp-chal, vo-v-la prév'nous, tos lès deûs !

Fil : - D'abôrd qui vos sèyîse la, mame, c'èst çou qui conte por mi... Nos f'rans bin sins zèls, ci sèrè deûs-assiètes di mons a rimpli !...

Rôzine : - Fil !... Ci djoû-la, on-a dandjî d'sès deûs parints...

Fil : - Vos n'ârez qu'a fé cope, avou m'bê pére !

Rôzine : - Ni djâzez nin insi, Fil,... vos m'fez dèl pon.ne !

Fil : - On n'î èst nin co, mame ! Divant, i pout co cori d'l'êwe è Moûse !

Sinne 3 Rôzine - Fil - Clére

(Clére inteûre, avou ine grosse valîse)

Fil (èwaré) : - Clére ?... Qui s'passe-t-i ?

Clére : - Dj'a cwité l'mohone, mi mame m'a tapé a l'ouh !

Rôzine : - Qwè ?!

Fil : - Ci n'èst nin possibe ?!... Wice contez-ve aler ?

Clére : - Chal,... si vosse mame èst d'acwérd !

Fil : - **Chal ?!**... Vos nos volez fé r'viker Hiroshima, sûremint ?

Rôzine : - Vos n'sèpez nin wice qui vos volez mète lès pîs, mi p'tite fèye !

Clére : - Çoula ni sâreût-èsse pé qu'è m'mohone !

Fil : - Qui s'a-t-i passé ?

Clére : - Mi mame n'avale nin d'aveûr situ tapêye a l'ouh, di vosse pére... Èle prétind qu'èle vinéve, avou dès bonès-intincions èt qu'èle n'a nin minme avu l'tins dè drovi s'boke...

Rôzine : - Èle n'aveût nin twért, Clére, c'è-st-insi qu'çoula s'a passé...

Clére : - Todi 'nnè-st-i qu'èle s'a-st-ènonde èt qu'èle m'a volou disfinde dè hanter, avou Fil !

Fil : - Èt adon ?

Clére : - La, vos comprindez bin qui dji n'm'a nin rat'nou !... Dji lî a dit qu'èle poléve danser so s'tièsse, tant qu'èle voléve... èt qu'èle ni valéve nin mî qui voste ome, madame !...

Fil : - Ayayaye !... Djusse çou qu'i n'faléve nin dîre !

Rôzine : - Èt après ?

Clére : - Après ?... c'èst tot !... Èle m'a tapé a l'ouh,...fin d'l'istwére !

Fil : - Èt vosse papa, qu'a-t-i dit ?

Clére : - Come d'âbitude,... rin !

Rôzine : - Dji so sûre qu'i deût-èsse mâlureûs. ?...

Clére : - Bin fêt, por lu !... I n'aveût qu'a m'disfinde !

Rôzine : - Èt bin, mès-èfants, vos n'èstèz nin co l'tièsse foû dè strin !... Mi nin pus, à rés' !... I m'va faleûr èfiler ine bèle awêye, po fé passer l'pilule, a vosse pére, Fil,... d'ot'tant pus qui, po l'moumint, nos nos brognans !

Fil : - Ah,...lès djôyes dèl famille !

Clére : - Ni v'tracassez nin, madame, c'è-st-a mi, di lî djâzer...

Rôzine : - On veût bin qui vos n'èl kinohez nin !...

Fil : - Èt s'i v'tape a l'ouh, lu ossi ?

Clére (riyant) : - Dji rinteûr'rè po li f'gnèsse !... Vos n'mâdjinez nin çou qu'dji so capâbe dè fé por vos, gros minou !...

Rôzine : - Dji n'veû nin çoula d'on bon-oûy, Clére !

Clére : - N'âyîz' nole sogne, dj'a mi p'tite îdèye... Dji sé bin qu'il èst mak'té...mins dj'èl so co pus' qui lu...èt dji so sûre dè trover l'bone piçeuûre !... Seûlemint, vos m'lérez tote seûle avou lu, cwand i r'vinrè...

Rôzine : - C'èst come vos volez... mins dji n'f'rè nou bin...

Fil : - Mi, dji d'man'rè todi podrî l'pwète, téléfèye qu'i lî prindreût co 'ne fougue!

Clére : - Wice è-st-i, po l'moumint ?

Rôzine : - Èdgâr l'a v'nou cwèri, po régler on problème, avou lès-ordinateûrs...

Fil (riyant) : - I ramane mutwèt, po veûy li fin dè film ?

Clére : - Qué film ?

Fil : - Dji v's-èspliqu'rè pus târd !

(On-ôt bardouhî èt djurer Matî)

Clére : - Vo-l'-chal, alez-è,... dji f'rè bin tote seûle...

(Rôzine èt Fil sôrtèt vè l'couhène)

Sinne 4 Clére - Matî

*(Clére s'assît, prind s'norèt d'potche èt fêt lès cwanses dè r'ssouwer sès-oûy)
(Matî rinteûre èt n'veût nin Clére tot dreût)*

Matî (loukant vè l'couhène) : - Cint nos di hu, on pôreût r'mète l'aspirateûr è plèce, cwand on-a fini di s'ènnè chèrvi ! *(i veût Clére)* Qwè ?!... Qu'èst-ce qui c'èst ?... Qui fez-ve la, mam'zèle ?

Clére : - Bon...bondjou, moncheû l'mayeûr...

Matî (*pus doûs*) : - Quî èstèz-ve ?

Clére : - Dji so... dji so... (*èle sofèle si narène*) li crapôte da Fil !

Matî : - Qwè ?!... Vos-èstèz li crapôte da m'fi ?

Clére : - A... awè !

Matî : - Prumîre novèle !... Èscuzez-me, mins i n'a nin pris lès pon.nes di m'aprinde qu'i hantéve !...

Clére : - C'èst... c'èst pace qui... c'èst tot fris', moncheû...

Matî : - Come dji pou veûy, i n'a wêre ratindou, po v'fé dèl pon.ne !... Çoula n'm'èware nin di s'pårt !

Clére : - Oh nèni, moncheû,... ci n'èst nin lu... Fil èst l'pus binamé dès valèts... èt i n'sét qwè fé, por mi...

Matî : - Adon, qui v's-arive-t-i ?

Clére : - Dji... dji vin dè m'fé taper a l'ouh, di m'mohone...

Matî : - Vos-avez pièrdou vosse lodjis' ?

Clére : - A.. awè !

Matî : - Po l'djoû d'oûy, mi fèye, c'èst l'gros problème, tot-avâ... Avou leû politike capitalisse, i-n-a tot plin dès mâlureûs è vosse cas !... Wice dimanîz-ve ?

Clére : - Amon... mès parints...

Matî : - I sont so l'pavêye, zèls ossu ?

Clére : - N... nèni !

Matî : - Kimint, çoula ?... Èspliquez-v' !

Clére : - C'èst... c'èst m'mame qui m'a tapé a l'ouh !... Hou hou hou...

Matî : - Oho !... C'è-st-ine ôte afêre, çoula !... Qu'avîz-ve fêt ?

Clére : - Rin !

Matî : - On n'tape nin si-éfant a l'ouh, s'i n'a rin fêt... I deût bin aveûr ine rêzon ?

Clére : - Li rêzon,... c'èst Fil !... Hou hou hou !...

Matî : - Filémon ?!... Qu'èst-ce qui m'fi vint fé la-d'vins ?... S'a-t-i mà k'dût avou vos parints ?

Clére : - Nèni,... i n'a mày vinou è nosse mohone...

Matî : - Adon, dji n'comprend nin... Mi fi è-st-in-ognèsse galiârd, qui provint d'ine ognèsse famile èt on n'fî sâreût râyî on seûl tchivè djs dèl tièsse !

Clére : - C'èst çou qu'dj'èlzî a dit, moncheû... mins i n'volèt rin ètinde !

Matî : - Kimint v'lome-t-on ?

Clére : - Clére...

Matî : - Clére kimint ?

Clére (*pus bas*) : - Clére Wilkèt...

Matî : - Clére kimint ?... Djâzez pus hôt...

Clére : - Clére Wilkèt, moncheû...

Matî : - Clére Wilkèt, fwért bin !... **Qwè ?!...Clére Wilkèt ?!...** Vos n'èstèz nin dèl famile da Anjèle ?

Clére : - Siya, moncheû,... c'èst m'mame !

Matî : - Vos-èstèz l'fèye da l'òrsolète ?!

Clére : - On n'tchûzih nin sès parints, moncheû !

Matî (*ritoumant*) : - Çoula, c'èst portant vrêye !... Si dj'a bin compris, vos, li fèye da Anjèle Wilkèt, vos volez hanter avou m'fi ?...

Clére : - Awè !

Matî : - Èt si dj'a bin compris, c'èst po çoula qui vosse mame vis-a tapé a l'ouh ?

Clére : - Awè !

Matî : - Po quî s'prind-t-èle, vormint !... Èle tûse, mutwèt, qui nos-èstans trop pô d'tchwè, por lèy ?... I n'sèrè nin dit qui Matî Lempèreûr lèrè, a l'ouh, ine pôve bâcèle qu'a djuste avu l'seûl twért dè v'ni à monde, amon dès-òrsolètes ! (*i brêt*) Rôzine ?... Fil ?... Vinez chal, tot dreût !...

(*Il intrèt*)

Vola, Fil, vosse crapôde vint dè m'fé pàrt di sès màleûrs... On vrêye comunisse ni lêreût nin on tchin so l'pavèye, c'èst seûlemint si bèle-fèye a div'ni !

Fil : - Mèrci, pa !

Matî : - Èt vos, Rôzine, èstèz-ve d'acwérd po qu'Clére dimane avou nos-ôtes ?

Rôzine (*fâssemint sètche*) : - I fâre bin, puski vos l'avez dèdja dècidé ! (*clignète a Fil èt Clére*) Vinez avou mi, mam'zèle, dji v'va mostrer wice mète vos-afêres...

(*èle sôrtèt ; Fil èlzès vout sûre*)

Sinne 5 Matî - Fil

Matî : - Dimanez chal, Filémon, nos-avans a djâzer !

Fil (*nin trop sûr*) : - Awè,...pa !...

Matî : - Èst-ce tot, asteûre ?

Fil : - Tot qwè, pa ?

Matî : - Tot po lès catchot'rèyes !... Pou-dje èsse bin sûr qui dji n'va nin co aprinde ôte tchwè ?... Qui sé-dje, mi, vos pôrîz co... aveûr dévalizé ine banque... ou bin, vindou dè canabis'... èt, poqwè nin,... saboté mès-ordinateûrs, tant qu'on-z-î èst ?

Fil : - Po quî m'prindez-ve, pa ?... Mi, lès-ordinateûrs, c'èst m'mèstî !

Matî : - Djustumint !...

Fil : - Lès-ordinateûrs, dj'èlzès rèspèctêye, dji n'èlzès mèsbrudjèye nin !

Matî : - Minme po fé veûy Cruella, a mès-élècteûrs ?

Fil : - Kimint polez-ve pinser ine afêre parèye !... Poqwè âreû-dje fêt çoula ?

Matî : - Po v'drèssî disconte di mi... èt fé l'mariole, avou lès djins d'vosse pârti !

Fil : - Mi « pârti » !... Vos n'kinohez vormint nin vosse fi, mayeûr !... Vos pinsez qu'à no dèl politike, dji sèreû capâbe dè fé tot l'minme qwè ?... Mins, pa, vosse politike, mi, dj'èl hé,... tot come Clére, â rés' !... Po nos deûs, i-n-a ôte tchwè, èl vèye... (*i s'ènonde*) Si nos-avans stu d'acwérd dè lèyî mète nosse no, so l'lisse, c'èsteût po-z-êdî nos camarâdes... Il ont volou fé comprinde, a turtos, qui, d'vins totes lès coleûrs, i-n-a dè potinces, ciètes, mins i-n-a ossi dè djins d'adreût, qui parvinèt a s'ètinde, po disfinde dèl-îdèyes, pus vite qui dè disfinde ine plèce tote tchwè, grâce a leû « pârti » !... Li politike deût chervi a rassonler lès-omes, pa, nin a s'fé dèl in.n'mis !... I n'a rin d'pus dandj'reûs qu'in-ome politike qui rèfûse dè bodjî sès wêtroûles !... Vola, c'èst tot !... Ouf ! dj'î a-st-arivé !

Matî (*mouwé*) : - Bin... vos n'm'avîz mây djâzé ot'tant vos !... On creûreût ètinde mi père !

Fil : - C'est pace qui vos n'mi volîz nin hoûter, pa,... vos n'avîz mây li tins...
Li politike m'a hapé on père,...come èle l'a fêt, po Clére, avou s'mame !

(Matî s'va mète divant l'pôtrêt da s'père)

Matî : - Avez-ve oyou, Filémon ?... Qui pinsez-ve di vosse pitit-fi ?... Èst-ce vos qui lî a soflé lès d'vises qu'i vint dè m'hufler ?... Pinsez-ve, come lu, qui dj'âye situ on mâva ome ?... on mâva mayeûr ?... on mâva père ?...

Fil : - Dji n'a mây dit çoula, pa !... Tot simplumint, vos v's-avez lèyî prinde, è toûbion dè pouvwér... C'est l'pus tèrîbe dès dandjîs,... c'est lu qui mine lès-omes a distrûre, al plèce dè bati... Mins ni v'tracassez nin, pa, il èst co tins, por vos, dè riv'ni so vos pas... Vos-èstèz on brave ome... èt dji v's-inme !

*(So l'tins qu'Fil a djâzé, Matî a d'manou d'vant l'pôtrêt, sins bodjî.
On veût djusse sès spales qui hossèt)
(On sone a l'ouh ; Matî r'ssowe sès-oûy)*

Matî : - Alez' drovi, Fil... *(Fil sôrtêye)*

Sinne 6 Père Filémon – Matî – Fil

Fil. *(è l'intrêye)* : - Ah,...Moncheû l'curé !... Vos v'nez po m'père ?

Père Fil. : - Awè, Fil, mins,...si c'èst come l'ôte fêye, dji n'diman'rè wêre... Portant, dji deû co sayî di lî djâzer... È-st-i la ?

Fil : - Awè, intrez ! *(Il intrèt)*

Père Fil. : - Bondjou, mayeûr !

Matî *(sètch)* : - Bondjou !

Père Fil. *(a Fil)* : - I-n-a dè progrès, dj'a co mès deûs pîs â-d'vins...èt i m'a minme rindou m'bondjou !

Matî : - Ça n'vout nin dîre qui ça va durer !

Père Fil. : - Damadje !...

Matî : - Qui v'fât-i ?

Père Fil. *(a Fil)* : - Fil, s'i-v'-plêt, nos volez-ve bin lèyî nos deûs, vosse père èt mi ?

Fil : - Come vos vôrez ! *(i sôrtêye)*

Père Fil. : - Èt qwè, è-st-on prêt', po d'min ?... Dj'a-st-oyou dîre qui vos-avîz avou sacwants p'tits histous ?...

Matî : - Si vos-avez v'nou diski chal, po m'hètchî lès viérs foû dèl narène, vos-avez fêt l'vôye al vûde !... Cwand dj'a dèz histous, dj'èlzès wåde por mi...èt dji n'a nin dandjî d'aler a k'fesse !

Pére Fil. : - Ci n'est nin l'curé, qui vos-avez d'avant vos, Matî, c'est l'ome...èt dji n'vin nin po v'kifèsser...

Matî : - Adon, qui ratindez-ve di mi ?

Pére Fil. : - Dj'aveû tot simplumint îdèye d'on pô copiner avou vos, dè veûy l'ome qui v's-estîz...

Matî : - Si c'est po-z-ègadji on sâcrustin, vos n'èstèz nin al bone adrèsse !

Pére Fil. : - Vos 'nnè volez tant qu'ça âs curés, Matî ?... Poqwè ?...

Matî : - Dj'ennè vou nin as-omes... mins âs-îdèyes qu'i r'prézintèt !

Pére Fil. : - Di wice tinez-ve cès-îdèyes-la ?

Matî (*mostrant l'foto*) : - Di m'père, Filémon Lempèreûr !... C'èsteût in-ome di grande valeûr qu'a toti fêt passer lès-ôtes, divant lu-minme...èt, téléfèye minme, divant s'famile !...

Pére Fil. : - Çoula,... dj'èl sé dèdja !

Matî : - Kimint l'polez-ve sèpi, vos n'l'avez nin k'nohou ?

Pére Fil. : - Anfin,...c'est d'après çou qu'on dit...

Matî : - Vos-èstèz chal, dispôy deûs djoûs èt 'ne nokète, vos,... èt vos cwèrez dèdja a nah'ter, divins lès-afêres di famile ?

Pére Fil. : - Dji v'l'a dit, dji vou k'nohe lès djins, c'est tot !...Âreût-i tant d'afêres di famile a catchî, chal, è viyèdje ?

Matî : - Dji so mutwèt comunisse, curé, mins dji n'a mây fêt pàrtèye dè K.G.B. ! Sint-Filémon è-st-on p'tit viyèdje bin pâhûle... èt dji vou qu'èl dimeûre ! Ossu, dji v'dimand'rè dè d'mani a vosse plèce !

Pére Fil. : - N'èl prindez nin mâ, dji d'héve çoula,... po dîre ine saqwè... Insi, ci sèreût d'vosse père, qui vos t'nez vos-îdèyes ?...

Matî : - Awè, çoula...èt dj'ennè so fir !

Pére Fil. : - Bizâre !...

Matî : - Qu'a-t-i d'bizâre la-d'vins ?

Pére Fil. : - Dj'a-st-oyou dîre qu'il èsteût fwért pwérté po lès p'titès djins èt qu'i

n'esteût nin on cou d'èglîse, c'est vrêye... mins on m'a dit, ossi, qui l'vî curé Mâbeûdje esteût onk di sès mèyeûs camarâdes èt qui l'dîmègne, i v'néve sovint beûre li cafè, chal...

Matî : - Dè tins dèl guére, il avît fêt dèl Rézistance èssonle !

Pére Fil. : - Dji comprend mî, asteûre !... C'èst po fé plêzîr a s'camarâde, qui vosse pére vis-a voyî chèrvi a mèsse !

Matî : - Qwè ?... Qui racontez-ve la, don, vos ?...

Pére Fil. : - Vos n'avez mây chèrvou a mèsse ?...C'èst qu'dj'ârè mà compris, insi...

Matî : - Dji l'a mutwèt fêt deûs' treûs fèyes... mins dj'a-st-avou vite compris !... A ç'moumint-la, li curé mâquève d'âcolètes, c'èsteût l'an.nêye dè pâkes da m'f... Mins, après tot, ci n'èst nin vos-afêres !

Pére Fil. : - Èst-ce si málâhèye qui çoula, Matî ?

Matî : - Qwè ?

Pére Fil. : - ...dè dîre « lès pâkes da m'fré » ?

(Pére Fil. Bodje sès neûrès lunètes èt s'pèrike)

Matî (paf) : - **Camile ?!**... Vos-èstèz m'fré Camile ?!... Vos n'èstèz nin mwért ?...

Pére Fil. : - Dji n'pinse nin mins...on n'sét mây, sintez todi...

(I stind sès brès' èt strind Matî qui s'lêt fé, tot maké)

Matî (après on p'tit moumint) : - **Rôzine ?... Fil ?... Vinez vite, mi p'tit fré n'èst nin mwért, il èst riv'nou al mohone,... il èst bin vikant !**

(Rôzine, Fil èt Clére intrèt èt s'arèstèt so plèce)

Dji v'prézinte mi p'tit fré Camile !

Rôzine : - Vosse fré ?!...

Fil : - Li pére Filémon ?!...

Clére : - Moncheû l'Curé ?!...

Neûr

Sinne 7 **Matî - Pére Fil. – Rôzine – Fil – Clére**

(On pô pus târd. Il ont bu l'cafè. On 'lz' ôt rire, cwand l'loumîre rivint)

Matî : - Ti pous dîre qui dè pawes, ti m'ènn' as fêt haper sacwantes !.. Ti

rapinses-tu di l'afêre dè huflèt ?

Père Fil : - Si dji m'è sovîn !

Rôzine : - L'afêre dè huflèt ?

Matî : - Awè... I d'véve aveûr sèt' ût-ans... Tot sôrtant di scole, il aveût stu atch'ter on sètchêt d'tchikes avou ine surprîse divins èt l'surprîse, c'èsteût on tot p'tit huflèt d'bwès nin pus gros qu'ine dimèye cigarète... Tot fant l'vôye, i n'arèstéve nin dè hufler, come in-arèdjî...mins tot d'on côp, vola qu'dji n'ô pus rin... Dji m'ritoûne èt dj'èl veû planté, la, so l'pavêye, rôlant dès-ouy come dès sârlètes èt l'boke à lådje, sins pus poleûr dîre on mot...

Fil : - Qu'aveût-i ?

Père Fil : - Dj'aveû ravalé l'huflèt !

Matî : - Mi, dj'èsteû tot foû d'mi èt dji n'sèpéve qwè fé... Dji m'dihéve qu'il aléve mutwèt sèfoker...èt qu'ci sèreût co di m'fâte... Dji n'féve nou bin po rentrer al mohone mins lu tchoûléve èt n'voléve pus avancî, télemint qu'il aveût sogne dèl dîre às parints...

Père Fil : - I fât dîre qui nosse père n'èsteût wêre tinrûle, cwand nos-avîs fêt 'ne bièst'rèye...

Matî : - Il aveût ine télé hisse qui, po l'fé roter, dj'a d'vou promète dè n'rin dîre...

Rôzine : - Èt vos n'avez rin dit ?

Père Fil : - Vos l'cont'rîz co bin !... I n'aveût nin co sès deûs pîs èl mohone, qu'i lachéve li pakèt !...

Fil (*riyant*) : - Fé dès promèsses qu'on n'tint nin, c'èsteût dèdja sûr li virus dèl politike !

Matî : - Tês'- tu, gamin !... Li promèsse ni contéve nin, dj'aveû creûh'lé mès deûts, podrî mès rins !... Adon-pwis, c'èsteût po 'ne bone cåse !

Rôzine : - Kimint l'a-t-i anoncî ?

Père Fil : - Il aveût télemint sogne, lu ossi, qu'i s'î a pris come on mantche... Il a-st-ataké, tot d'hant qui dj'aveû co fêt 'ne bièst'rèye... mins qu'ci n'èsteût nin gråve,... qu'i faléve djusse ratinde quéquès-eûres, po qu'ça passe...

Rôzine : - Èt adon ?

Père Fil : - Come lès parints n'comprindît nin, èlzî a dit qu'i n'si d'vît nin èwarer, si dji m'mètéve mutwèt a hufler po l'cou !

(i riyèt)

Matî : - Èt l'djoû d'tès pâkes, as-se roûvî ?... T'enn' aveûs co fêt 'ne bèle !

Rôzine : - Qu'aveût-i fêt ?

Matî : - So l'tins qui l'famile esteût co al tâve, il a volou aler cwèri dès maclotes, è flo... Mi, dji n'voléve nin mins cwand il aveût ine îdèye èl tièsse, i n'aveût nin ôte pâ !

Clére : - Èt adon qui s'a-t-i passé ?

Matî : - Come dj'aveû sogne qu'i lî arivasse ine saqwè, dji l'a sùvou... èt dj'a bin fêt !

Fil : - Poqwè ?

Matî : - Il a toumé è l'êwe, avou s'bê noû costume di pâkî !... Dji l'a d'vou rapèhî èt dji l'a raminé so mès rins, trimpé come on canârd èt, pôr, a pîs d'hâ !

Rôzine : - A pîs d'hâ ?!...

Pére Fil. : - Mès noûs solés avît ramanou è sankis' dè flo... èt on n'èlz' a mây ritrové !

Matî : - Po r'hazi l'clâ, come dj'èsteû l'pus vî, c'èst co mi qu'a ramassé l'kich'tône !... Dj'a d'vou d'mani ût djoûs al mohone, sins poleûr aler djouwer !

Pére Fil. : - Dj'aveû portant sayî d'èlzî dîre qui ti n'î esteûs po rin...

Matî : - Awè,... seûlemint l'pèhon qu' t'aveûs trové esteût on pô trop gros a 'lzi fé avaler !... Nos-èstîs è meûs d'may' èt l'cîr esteût tot bleû... Tot çou qu'il a trové a dîre, c'èst qu'ine sâvadje beûlêye l'aveût tchèssî è l'êwe, la qu'nos rotîs bin pâhûlemint, so l'bwérd dè flo !

(I riyèt turtos)

Pére Fil.: - Dji n'sé nin poqwè mins ç'djoû-la, nosse pére ni m'a nin crèyou !

Matî : - ... po 'ne fèye a fé !

Pére Fil. : - Dji l'ô co, « Vos, l'avocât, cloyez vosse bètch èt spâgnîz vosse rêtchon ! Vos-ârez tot l'tins, pus târd, dè disfinde dès câses pus djusses ! »

Matî : - C'èst vrêye, i voléve fé d'twè, in-avocât... I d'héve todi qu'avou t'badjawe, t'âreûs stu capâbe dè fé acwiter Landru, lu-minme !... Il esteût télemint fir di twè !

Pére Fil. : - Di twè ossi !

Matî : - Dji m'èl dimande co, po l'djoû d'oûy...

Pére Fil. : - Li djoû qui dj'a décidé d'enn' aler, ç'a stu tèrebe !... Cwand dji lî a dit qui dji voléve dishovri l'monde èt qui dji n'sûreû nin l'vôye qu'il aveût tchûzi por mi, il a potchî foû d'sès clicotes, tot brèyant...

Matî : - ...qu'il aveût fêt deûs fis, onk po Diu... èt l'ôte, po l'diâle,... dji sé !

Pére Fil. : - Ti l'aveûs-st-oyou ?

Matî : - Dj'èsteû podrî l'pwète... mins dji n'a nin avou l'corèdje d'intrer, po mète l'inte-deûs... Li lèd'dimin, ti n'èsteûs pus la !

Rôzine : - C'est dè passé, tot çoula... Çou qui conte, asteûre, c'est qu'vos v's-avez r'trové !

Pére Fil. : - Tot conte fêt, la wice qu'il èst, nosse pére deût-èsse fir di sès deûs fis... Tos lès deûs, i s'aront chèrvou d'leû badjawe,... onk, tot lèvant s'pogn'...

Matî : - ...èt l'ôte, tot djondant sès mins !

(On sone)

Sinne 8 Lès minmes + Èdgår

(Èdgår inteûre)

Èdgår : - Abèye, mayeûr,...i-n-a co on novê histou !... I fâreût v'ni tot dreût !

Matî : - Aler wice ?

Èdgår : - Tos lès plombs ont potchî, i n'a pus dè courant è batumint èt on n'arive nin a l'rimète...

Matî : - Al wåde di Diu, Èdgår !...

Èdgår : - Qwè ?!... Vos n'volez nin v'ni veûy ?...

Matî : - Dj'a ôte tchwè a fé, po l'moumint, dji djâse avou Moncheû l'curé !... Vos n'avez qu'a fé v'ni in-élèctricyin !

(Èdgår veût l'curé)

Èdgår : - Ho !!... Li cu..curé, chal ?!...

Matî : - Èdgår, dji v'prézinte mi fré Camile !

Èdgår (èstomaké) : - Ho !!... Li novê curé, c'est... c'est vosse fré qu'a mâ toûrné ?!

Matî (*riyant*) : - Awè !... Qui v's-aveû-dje dit !...

Èdgâr (*qui n'sét pus qwè dire*) : - On fré, c'è-st-on fré, mayeûr, ... i v'fârè bin fé avou... Dj'a bin on fré qu'est banquî, mi !... (*â curé*) Vos-avez bin fêt d'aler amon l'cwèfeûr, moncheû... moncheû Camile,... vos-avez tot l'minme pus bèle êr, insi !... Bon, dji v'lê an famille èt dji m'va vite houkî l'élèctricyin...

(*i sôrtêye ; i riyèt turtos*)

Matî : - Sacré Èdgâr, va !

(*Èdgâr rinteûre, come ine bale*)

Èdgâr : - Mayeûr, c'est l'djoû, vormint, oûy !... Dj'a lès pinses qui vos-alez co aveûr in-ôte histou... L'ôto da Anjèle Wilkèt vint d's'arèster, chal divant, dji creû qu'èle vint è vosse mohone... (*i sôrtêye ossi vite*)

Matî : - Chal ?!...

Clére : - Mi mame ?!...

Fil : - Vosse mame ?!...

Clére : - Dji n'èl vou nin veûy, vinez, Fil ! (*Fil èt Clére sôrtèt*)

Rôzine : - Ni v's-èbalez nin co, èdon, Matî.... Tûzez âs deûs-èfants !

Sinne 9 Matî – Rôzine – Pére Fil. – Anjèle

(*On sone ; Rôzine va drovi*)

Anjèle (*è l'intréye*) : - Bondjou, Madame Lempèreûr !

Rôzine : - Bondjou, madame Wilkèt, intrez, dji v's-è prèye !

(*èlle intrèt*)

Anjèle : - Bondjou, moncheû,... bondjou mayeûr !

Matî (*freûd*) : - Bondjou, madame !

Rôzine : - Assiyez-ve... Volez-ve ine jate di cafè ?... on bokèt d'dorêye, mutwèt ?

Anjèle : - Mèrci, po l'dorêye... mins dji vou bin ine pitite jate di cafè...

(*Rôzine lî chèv' ine jate*)

Pére Fil. : - Vos l'polez beûre frankemint, madame, c'est dè clapant...N'âyîz' nole

sogne, mi fré ni mètrè nin di l'ârsinic divins !

Matî : - Camile, n'atake nin dèdja, hin !... Nin dandjî dè taper d'l'ôle so l'feû !

Anjèle : - Camile ?!... Vosse fré ?!...

Matî : - Awè, vos-avez bin compris... Mi fré Camile, nosse novê curé !...

Anjèle : - Li novê curé ?!... Vosse fré ?!... Èt bin,... èt bin !...

Matî : - Çoula v'côpe li huflet, dîreût-on ?... Portant, ça n'vis deût nin ariver sovint !

Anjèle : - Èt bin !...

Matî : - Pou-dje saveûr çou qui m'vât l'oneûr di v'riçûre è m'mohone ?

Anjèle (*si r'prindant*) : - Vola, djî arive... Mayeûr, dj'a bin rèflèchi !...

Matî : - Mi ossi èt dji v'dimande minme di m'èscuzer, po l'ôte djoû... Dji n'èsteû nin mi-minme, avou tos lès mås d'tièsse qui dj'a-st-avu, a câse di...

Rôzine : - **Matî**,...s'i-v'-plêt !...

Matî : - C'est bon, dji n'va nin pus lon !... Vos d'hîz don qui vos-avîz rèflèchi ?

Anjèle : - Awè !... Vos èt mi, nos-èstans ossi tièstous onk qui l'ôte èt dji pinse qui, tos lès deûs, nos-avans pris 'ne mâle vôle...

Matî : - Djâzez por vos !...

Rôzine : - **Matî** !...

Anjèle : - Tot conte fêt, nos n'èstans nin co si difèrints... Vos, come mi, nos n'avans chaskeune qu'in-èfant... èt dji so sûre qui vos volez l'boneûr di vosse fi, come dji vou l'ci di m'fèye ?

Matî : - Dji n'lêrè, a nolu, li dreût d'ennè doter !

Anjèle : - Si vos sèpîz çou qu'dji m'ennè vou !...

Matî : - Avou vosse « palmarès », vos polez !

Rôzine : - **Matî** !...

Anjèle : - Dj'a stu trop lon, avou m'fèye...èt asteûre, dji n'sé nin minme wice qu'elle è-st-èvôle !

Matî (*fant l'ènocint*) : - Tins,...èlle a cwité vosse mohone ?

Anjèle : - Awè !...

Père Fil. (*clignète a Matî èt Rôzine*) : - Ni v'tracassez nin, madame, èle rivinrè...
À rés, dji so sûr qu'èle ni deût nin-t-èsse fwért lon...

Anjèle : - Pinsez-ve, vos, moncheû l'curé ?

Père Fil. : - Assûré,...èdon, Matî ?

Rôzine : - Al fin dè conte, alez-ve arèster, tos lès deûs ?... (*a Anjèle*) Vosse fèye èst chal, madame...èt èle va bin...

Matî : - Dji dîrè minme... fwért bin !... Èle sét çou qu'èle vout,...tot come si mame, à rés... Dji m'dimande minme si, come lèy, èle n'âreût nin on tot p'tit costé toûrsiveûs...

Anjèle (*soriyant*) : - C'èst vrêye, qu'èle mi ravise !... Qui fêt-èle è vosse mohone ?

Matî : - C'èst tot simpe... Vosse fèye a-st-arivé, chal, avou sès valîses, tot d'hant qu'èle ni sèpève wice dwèrmi... Come nos-avans ine tchambe di trop', mi feume èt mi, nos nos-avans dit qui nos prindrîs bin on lodjeû... Qui volez-ve, lès tins sont deûrs, po tot l'monde !

Rôzine : - **Matî** !... Èst-ce tot, ç'côp-chal ?

Anjèle : - Qui m'a-t-i pris, mon Diu, dèl taper a l'ouh ?

Matî : - Ine pitite fîve à cervê, mutwèt ?... Tot l'monde sét bin qui vos n'èstèz nin so eune près !

Rôzine : - **Matî**,...ine fèye po totes, vis-alez-ve tête ?...

Matî : - Insi, si dji v'comprend bin, vos sèrîz d'acwèrd, po fièstî lès-acwèrdances di nos-èfants ?

Anjèle : - Si on n'pout fé ôt'mint...

Matî : - Vos donrîz vosse fèye, à fi d'on bolchèvike ?

Anjèle : - Awè... mins on bolchèvike qu'a on fré curé, ci n'èst nin parèy !

Père Fil. (*frotant sès mins*) : - Dji sin qui dji va strumer m'ministère, avou on bê marièdje !

Rôzine : - Èt à d'dizeûr, dji v'pou minme dîre... qui vos-ârez mutwèt on batème, è minme tins !...

Anjèle èt Matî : - **Qwè** ?!...

Anjèle : - Dji va-t-èsse grand-mère ?!...

Matî : - ...èt mi, grand-pére ?!...

Pére Fil. (*aplôdihant*) : - « Lorsque l'enfant paraît, le cercle de famille applaudit a grands cris ! »,... c'est l'grand Victôr qui l'a dit !... Mi, po m'pârt, po l'èfant, dji so horé,... dj'a dèdja èvoyî m'cadô !

Matî : - Qui vous-se dire ?... T'èsteûs à courant ?...

Pére Fil. : - Anfin, fré,... ti n'as nin compris ?... T'ès todi ossi loûrd, sés-se !

Matî : - Compris qwè ?

Pére Fil. : - Peppone ?...Don Camillo ?...Ça n'ti dit rin ?... Li bèrwète, c'èsteût mi !

Matî : - T'as wèzou fé çoula ?!... Èt l'afiche ?... Èt l'ôto ?... C'èsteût twè ossi ?

Pére Fil. : - Çoula, nèni !... dji t'èl pou djurer,... (*mostrant l'pôtrét*) tins,..so l'tièsse da nosse pére !

Matî : - Tês'-tu, mâ-heûlé !... On curé n'a nin l'dreût de djurer !

Rôzine : - Èst-ce tot, ç'côp-chal !... Vos divrîz-t-èsse honteûs, tos lès deûs !

Anjèle : - Dji n'sé nin çou qu'lès-élècsions vont d'ner, d'min... mins dji so sûre d'ine sôrt,... c'est qu'a Sint-Filémon, on n's'anôyrè nin, lès-an.nêyes a v'ni !

(*On sone*)

Matî : - Si c'est co Èdgâr, dj'èl rimagne !

(*Djulène inteûre*)

Djulène : - Rôzine, èscuzez-me,...dji sé bin qui vos-avez dèl djint... mins dji n'poléve ratinde... Dji vin d'ènn' aprinde dès bèles, so l'novê curé !... I parèt qu'è l'Afrike, i s'a mélé de prinde pârti po lès Neûrs, disconte leû prézidint... Il a minme fêt dèl pote... èt il a stu hof'té de payîs, come on halbôssâ !... Èt ci n'èst nin co tot,... il a rataké èl France !... I s'ènn' a minme pris à prézidint Trakorzy...I parèt qu'i l'aveût trêti d'dictateûr, tot prètchant al grand-mèsse de dîmègne !...Qu'a-t-i pris, a noste èvêque, di nos-avoyî on tél canèman' !... (*si toûrnant vè l'curé èt Anjèle*) Qu'ènnè pinsez-ve, don, vos-ôtes ? (*Tot dihant çoula, èle s'aprèpih di zèls, louke li curé d'vins lès-ouÿ. Èle sitind s'deût vèr lu.*) Mins c'èst... mins c'èst Camile ! (*èle tome di s'maclote, so l'hôt da Camile*)

Neûr

Finåle (*Li lèd'dimin*)

*(On-ôt dèl muzike èt dès djins qui brèyèt « **Vive Matî !... Vive nosse
mayeûr !... Vive Matî Lempèreûr !** »)*

*(Li loupîre rivint, po l'salut. Matî, tot fîr, inteûre li dièrin, avou si-ècharpe
às treûs coleûrs nacionåles èt tot lèvant sès brès' è l'êr)*

Fin

Sètîmbe 2010